

# SC-P20000 SC-P10000

**PL Podręcznik konfiguracji i instalacji**






**CS Instalační příručka**

**HU Üzembe helyezési útmutató**

**RU Руководство по установке**

**UK Посібник зі встановлення**

**KK Орнату нұсқаулығы**

 9	PL	Montaż	UK	Збирання
	CS	Montáž	KK	<b>Жинау</b>
	HU	Összeszerelés		
	RU	Монтаж		
 18	PL	Pierwsze napełnienie tuszem	UK	Початкова заправка чорнилами
	CS	Počáteční naplnění inkoustem	KK	<b>Бастапқы сия толтыру</b>
	HU	Kezdeti tintafeltöltés		
	RU	Первичная прокачка чернил		
 23	PL	Zakładanie rolki z papierem	UK	Завантаження рулонного паперу
	CS	Zavedení role papíru	KK	<b>Бума қағазды салу</b>
	HU	Papírtekercs betöltése		
	RU	Загрузка рулонной бумаги		
 27	PL	Instalowanie oprogramowania	UK	Встановлення програмного забезпечення
	CS	Instalace softwaru	KK	<b>Бағдарламалық жасақтаманы орнату</b>
	HU	A szoftver telepítése		
	RU	Установка ПО		
 32	PL	Przeglądanie podręczników online	UK	Перегляд інтерактивних посібників
	CS	Shlédnutí online průvodců	KK	<b>Онлайн нұсқаулықтарын қарап шығу</b>
	HU	Az online útmutatók megtekintése		
	RU	Просмотр руководства в интерактивном режиме		

## Ilustracje

O ile nie wskazano inaczej, ilustracje w niniejszym przewodniku przedstawiają urządzenie SC-P20000 Series.

## Instrukcje bezpieczeństwa

Przed zamontowaniem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Podczas obsługi produktu należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w Przewodnik użytkownika.





## Podczas obsługi drukarki

- Nie blokuj ani nie przykrywaj otworów drukarki.
- Nie wsuwaj żadnych przedmiotów do gniazd. Uważaj, aby nie wylać płynów na drukarkę.
- Korzystaj wyłącznie z przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub skutkować porażeniem prądem.
- O ile w dokumentacji wyraźnie nie wskazano inaczej, nie należy podejmować prób serwisowania sprzętu na własną rękę.
- Odłącz drukarkę od zasilania i skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem serwisującym w przypadku: Uszkodzenia przewodu lub gniazda zasilającego, zalania drukarki, upuszczenia drukarki lub uszkodzenia obudowy, nieoczekiwanego działania drukarki lub znacznego spadku wydajności.
- Nie wkładaj rąk do drukarki ani nie dotykaj pojemników z tuszem w trakcie drukowania.

## Podczas obsługi pojemników z tuszem

- Pojemniki z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie połykać zawartości pojemników.
- Pojemniki z tuszem przechowywać w chłodnym, zaciemnionym miejscu.
- W przypadku kontaktu ze skórą zmyć tusz wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami przemyć je natychmiast wodą.
- Nie stosować pojemnika z tuszem po upływie terminu ważności wskazanego na opakowaniu.
- Dla osiągnięcia jak najlepszych wyników pojemnik z tuszem należy zużyć w ciągu roku od instalacji.
- Nie demontować pojemników z tuszem ani nie próbować ich napełniać. Może to spowodować uszkodzenie głowicy drukującej.
- Nie dotykać portu zasobnika atramentu i jego okolic oraz chipa IC znajdującego się z boku pojemnika na tusz. Może to wpłynąć negatywnie na działanie urządzenia i drukowanie.

## Znaczenie symboli

 <b>Ostrzeżenie</b>	Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
 <b>Ostrożnie</b>	Nieprzestrzeganie informacji zawartych w polu Ostrożnie może skutkować obrażeniami ciała.
 <b>!</b>	Ważne: Nieprzestrzeganie informacji zawartych w polu Ważne może skutkować uszkodzeniem produktu.
 <b>✓</b>	Uwaga: Uwagi zawierają przydatne informacje dodatkowe na temat działania niniejszego produktu.

## Ilustrace

Ilustrace v této příručce znázorňují produkty z řady SC-P20000 Series, pokud není uvedeno jinak.

## Bezpečnostní pokyny

Než začnete s montáží výrobku, důkladně si přečtěte tyto instrukce v celém rozsahu. Při používání výrobku důsledně dodržujte bezpečnostní instrukce uvedené v Uživatelská příručka pro tuto tiskárnu.





## Při používání tiskárny

- Neblokujte ani nezakrývejte otvory v tiskárně.
- Nevkládejte přihrádkami žádné předměty. Dávejte pozor, abyste tiskárnu nepolili tekutinou.
- Používejte pouze napájecí kabel, který byl dodán společně s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo elektrický šok.
- Nikdy se nepokoušejte sami opravit tiskárnu jiným způsobem, než jak je konkrétně uvedeno v dokumentaci.
- V následujících případech odpojte tiskárnu ze zásuvky a přenechte opravu kvalifikovaným servisním pracovníkům: Napájecí kabel či zástrčka jsou poškozeny. Do tiskárny vnikla tekutina. Tiskárna byla upuštěna nebo bylo poškozeno její tělo. Tiskárna nefunguje běžným způsobem nebo se výrazně změnila její výkonnost.
- Během tisku nestrkejte do tiskárny ruce ani se nedotýkejte inkoustových kazet.

## Při manipulaci s inkoustovými kazetami

- Udržujte inkoustové kazety mimo dosah dětí a nepijte jejich tekutý obsah.
- Inkoustové kazety skladujte na chladném, tmavém místě.
- Pokud dojde k potřísnění pokožky inkoustem, umyjte ji mýdlem a vodou. Pokud jsou oči zasaženy inkoustem, okamžitě je vypláchněte vodou.
- Nepoužívejte inkoustovou kazetu po uplynutí data uvedeného na krabici.
- Chcete-li zajistit nejlepší kvalitu tisku, vypotřebujte obsah inkoustové kazety nejlépe do jednoho roku od instalace.
- Inkoustové kazety nerozebírejte ani se je nepokoušejte znovu naplnit. Mohlo by tak dojít k poškození tiskové hlavy.
- Nedotýkejte se otvoru pro přívod inkoustu ani okolní oblasti a IC čipu na boční straně inkoustové kazety. Tato činnost může ovlivnit běžný provoz a tisk.

## Význam symbolů

 <b>Varování</b>	Respektujte varování, abyste předešli vážným zraněním.
 <b>Upozornění</b>	Respektujte upozornění, abyste předešli zraněním.
 <b>!</b>	Důležité: Respektujte důležitá sdělení, abyste předešli poškození tohoto produktu.
 <b>✓</b>	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace ohledně provozu tohoto produktu.

**Illusztrációk**

Ha máshol nincs jelezve, a kézikönyv az SC-P20000 Series termék illusztrációit tartalmazza.

**Biztonsági utasítások**

A termék összeszerelése előtt olvassa le ezeket az utasításokat, és győződjön meg róla, hogy a termék használata során betartja a Használati útmutató felsorolt biztonsági utasításokat.





**A nyomtató használata során**

- Ne zárja el vagy takarja le a nyomtató nyílásait.
- Ne helyezzen a nyomtató nyílásaiba semmit. Vigyázzon, hogy ne öntsön folyadékot a nyomtatóra.
- Csak a nyomtatóhoz mellékelt hálózati csatlakozózsínort használja. Más csatlakozózsínór használata tüzet vagy áramütést okozhat.
- Ne próbálja a nyomtatót saját maga javítani, hacsak a dokumentációban nincs kimondottan erre vonatkozó utasítás.
- A nyomtató csatlakozózsínóját húzza ki és lépjen kapcsolatba szakképzett javítószeméllyel a következő feltételek esetén: A hálózati csatlakozózsínór sérült; folyadék került a nyomtatóba; a nyomtatót leejtették vagy a szekrény megsérült; a nyomtató nem működik normálisan, vagy nyilvánvalóan csökken a teljesítménye.
- Nyomtatás közben ne nyúljon bele a nyomtatóba, és ne érjen hozzá a tintapatronokhoz.

**A nyomtatópatronok kezelése során**

- Tartsa a tintapatronokat gyermekek számára nem elérhető helyen, valamint ne igya meg a patron tartalmát.
- A tintapatronokat hűvös, sötét helyen tárolja.
- Ha tinta kerül a kezére, szappannal és vízzel gondosan mossa le. Ha tinta kerül a szemébe, azonnal öblítse ki bő vízzel.
- Ne használja a tintapatront a patronra nyomtatott dátumon túl.
- A legjobb eredmény érdekében tintapatront a behelyezés után egy éven belül használja fel.
- Ne szerelje szét a tintapatronokat és ne próbálja meg újratölteni azokat. Ez megrongálhatja a nyomtatófejet.
- Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez, illetve ne érintse meg a patron oldalán lévő IC-chipet. Ez hatással lehet a normális működésre és nyomtatásra.

**A szimbólumok jelentése**

 <b>Figyelmeztetés</b>	A komoly testi sérülések elkerülése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.
 <b>Vigyázat</b>	A komoly testi sérülések elkerülése érdekében a Vigyázat felirattal ellátott utasításokat be kell tartani.
	Fontos: A Fontos fejezet utasításait követni kell a termék sérülésének elkerülése érdekében.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék használatával kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkat tartalmaznak.

**Иллюстрации**

Если не указано иное, иллюстрации в данном руководстве имеют серию SC-P20000.

**Инструкции по технике безопасности**

Тщательно ознакомьтесь с инструкциями до того, как приступить к монтажу продукта. В ходе эксплуатации продукта соблюдайте инструкции по технике безопасности, приведенные в Руководство пользователя принтера.





**При работе с принтером**

- Не блокируйте и не закрывайте отверстия на корпусе принтера.
- Не вставляйте предметы в отверстия корпуса. Будьте осторожны, не проливайте на устройство жидкости.
- Используйте только шнур питания, который поставляется с принтером. Применение другого шнура может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- Если иное не указано в документации, не пытайтесь обслуживать принтер самостоятельно.
- Отключите принтер от источника питания и обратитесь для обслуживания к квалифицированному персоналу в следующих случаях: Шнур питания или вилка повреждены; внутрь устройства попала жидкость; принтер упал или поврежден корпус; принтер работает неправильно или медленно.
- Не засовывайте руки внутрь принтера и не прикасайтесь к чернильным картриджам во время печати.

**При работе с чернильными картриджами**

- Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям, не проглатывайте их содержимое.
- Храните чернильные картриджи в холодном темном месте.
- При попадании чернил на кожу тщательно смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой.
- Не используйте чернильный картридж после даты, указанной на его упаковке.
- Старайтесь использовать чернильный картридж не более года с момента его установки. Не разбирайте чернильные картриджи и не пытайтесь их заправить. Это может повредить печатающую головку. Не прикасайтесь к отверстию для подачи чернил и области вокруг него, а также микросхеме сбоку чернильного картриджа. Это может привести к ошибкам печати.

**Значение символов**

 <b>Внимание</b>	Необходимо внимательно следовать всем предупреждениям во избежание травм.
 <b>Предостережение</b>	Во избежание травм необходимо внимательно следовать всем предостережениям.
	Важные инструкции. Важные инструкции необходимо соблюдать для предотвращения повреждений принтера.
	Примечание. Примечания содержат полезную или дополнительную информацию о работе с устройством.

**Малюнки**

Якщо не вказано інше, малюнки у цьому керівництві показують серію SC-P20000.

**Інструкції з техніки безпеки**

Перед збиранням виробу повністю прочитайте ці інструкції та слідуйте інструкціям з техніки безпеки з Посібник користувача принтера під час використання виробу.





**Під час використання принтера**

- Не блокуйте та не накривайте отвори принтера.
- Не вставляйте предмети у щілини. Будьте обережні, щоб не пролити рідини на принтер.
- Використовуйте тільки той шнур живлення, який надається з принтером. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- За винятком конкретних випадків, описаних у цьому документі, не намагайтеся обслуговувати принтер самостійно.
- За наявності наступних умов від'єднайте принтер від електромережі та зверніться за обслуговуванням до кваліфікованого обслуговуючого персоналу: шнур живлення або вилка пошкоджені; у принтер потрапила рідина; принтер падав або його корпус пошкоджений; принтер не працює належним чином або є чіткі зміни в його роботі.
- Під час друку не вставляйте руки у принтер та не торкайтеся чорнильних картриджів.

**Під час маніпулювання з чорнильними картриджами**

- Тримайте чорнильні картриджі подалі від дітей та не пийте їх вміст.
- Зберігайте чорнильні картриджі у холодному, темному місці.
- Якщо чорнило потрапляє на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо чорнило потрапляє в очі, негайно промийте їх водою.
- Не використовуйте чорнильний картридж, якщо термін його придатності, надрукований на упаковці картриджа, вичерпаний.
- Для досягнення найкращих результатів використовуйте чорнильний картридж впродовж року його встановлення.
- Не розбирайте чорнильні картриджі та не намагайтеся заповнювати їх повторно. Це може призвести до пошкодження друкувальної головки.
- Не торкайтеся отвору подачі чорнила або зони навколо нього, та інтегральної мікросхеми збоку чорнильного картриджа. Такі дії можуть вплинути на нормальну роботу та нормальний друк.

**Значення символів**

 <b>Попередження</b>	Треба дотримуватись попереджень, щоб уникнути серйозних травм.
 <b>Застереження</b>	Треба дотримуватись застережень, щоб уникнути травм.
	Важливо: Треба зважати на важливу інформацію, щоб уникнути пошкодження цього виробу.
	Примітка: Примітки вміщують корисну або додаткову інформацію щодо роботи з цим виробом.

**Суреттер**

Басқаша көрсетілмеген жағдайда, осы нұсқаулықтағы суреттер SC-P20000 сериясын көрсетеді.

**Қауіпсіздік нұсқаулары**

Өнімді жинамас бұрын нұсқауларды толығымен оқып шығыңыз және өнімді пайдаланғанда принтердің Пайдаланушы нұсқаулығы қауіпсіздік нұсқауларын орындағаныңызға көз жеткізіңіз.





**Принтерді пайдалану кезінде**

- Принтердегі саңылауларды блоктамаңыз немесе жаппаңыз.
- Заттарды ұялар арқылы кірістірмеңіз. Принтерге сұйықтық төгіп алудан абай болыңыз.
- Тек принтермен келген қуат сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдаланған жағдайда өрт не электр тогының соғуы орын алуы мүмкін.
- Құжаттамада арнайы түсіндірілмесе, принтерді өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз.
- Принтерді ажыратып, келесі шарттар бойынша қызмет көрсетуді білікті қызмет көрсету мамандарына тапсырыңыз: Қуат сымы не розетка зақымдалған; принтерге сұйықтық төгілген; принтерді құлатып алған не корпусы зақымдалған; принтер тиісінше жұмыс істемейді немесе жұмыс өнімділігінде айтарлықтай өзгерістер бар.
- Басып шығару кезінде қолыңызды принтердің ішіне салмаңыз немесе сия картридждерін ұстамаңыз.

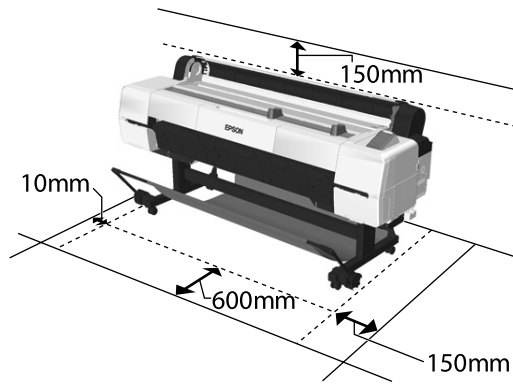
**Сия картридждерін пайдалану кезінде**

- Сия картридждерін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және оның ішіндегісін ішпеңіз.
- Сия картридждерін салқын, қараңғы орында сақтаңыз.
- Егер сия теріңізге жағылса, сабын және сумен жуып тастаңыз. Егер сия көзіңізге тиіп кетсе, дереу сумен шайып жіберіңіз.
- Сия картриджін картридж картонында көрсетілген күннен артық пайдаланбаңыз.
- Оңтайлы нәтижелер алу үшін, сия картриджін орнатылған жыл ішінде пайдаланыңыз.
- Сия картридждерін бөлшектемеңіз немесе оларды қайта толтыруға тырыспаңыз. Бұл басып шығару бастиегін зақымдауы мүмкін.
- Сияны құю портын немесе оның айналасындағы аумаққа және сия картриджінің жанындағы интегралды микросхемаға тиіспеңіз. Олай жасаған жағдайда қалыпты жұмыс істеу күйі мен басып шығаруға әсерін тигізуі мүмкін.

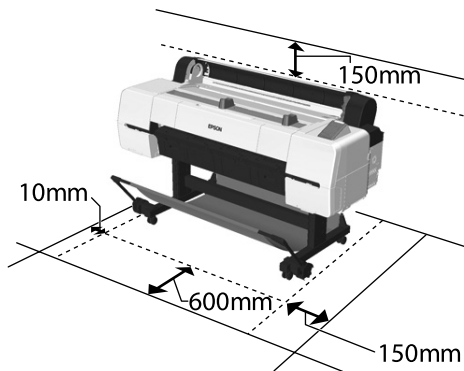
**Белгілер мағынасы**

 <b>Ескерту</b>	Қауіпті дене жарақатын алмас үшін ескертулерге назар аудару қажет.
 <b>Сақтық шаралар</b>	Дене жарақатының алдын алу үшін сақтық шаралар орындалуы тиіс.
	Маңызды: Осы өнімге келетін зақымның алдын алу үшін Маңызды ескертпесіне мән берілу керек.
	Ескертпе: Ескертпелер осы өнімді пайдалану туралы пайдалы не қосымша ақпаратты қамтиды.

## SC-P20000 Series



## SC-P10000 Series



	SC-P20000 Series	SC-P10000 Series
W	2415 mm	1879 mm
D	976 mm	
H	1168 mm	

### Instrukcje dotyczące umieszczenia drukarki

- Drukarkę należy umieścić na płaskiej, wypoziomowanej powierzchni o rozmiarach umożliwiających bezproblemową obsługę i konserwację — patrz ilustracja.
- Drukarkę należy zamontować na stojaku. Umieszczenie drukarki bezpośrednio na podłodze lub biurku może w negatywny sposób wpłynąć na jej działanie lub drukowanie.
- Drukarkę należy podłączyć do gniazda spełniającego wymagania dotyczące zasilania.
- Warunki do korzystania z drukarki:  
Temperatura: od 10 do 35°C.  
Wilgotność: od 20 do 80% bez kondensacji.  
Nawet jeśli powyższe warunki zostały spełnione, na poprawność drukowania mogą również wpływać warunki środowiskowe określone dla papieru. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach dotyczących papieru. Aby zachować odpowiednią wilgotność, drukarkę należy chronić przed wysuszeniem, działaniem promieni słonecznych i źródeł ciepła.

### Pokyny pro umístění tiskárny

- Vyberte místo s hladkou, vodorovnou a dostatečně velkou plochou, aby byl zajištěn optimální prostor pro provoz a údržbu, jak je ukázáno na ilustraci.
- Při používání musí být tiskárna vždy umístěna na stojanu. Umístění jednotky tiskárny přímo na podlahu nebo pracovní stůl může ovlivnit její běžnou činnost či tisk.
- Používejte pouze zásuvku, která odpovídá požadavkům na napájení této tiskárny.
- Pro provoz tiskárny zajistěte následující podmínky:  
Teplota: 10 až 35 °C  
Vlhkost: 20 až 80 %, nekondenzující  
I při dodržení předchozích podmínek může dojít k problémům při tisku, jestliže okolní podmínky nejsou optimální pro použitý papír. Další informace naleznete v pokynech k použití papíru. Abyste udrželi vhodnou vlhkost, umístěte tiskárnu mimo dosah sušení, přímého slunečního záření nebo tepelných zdrojů.

### A nyomtató elhelyezésével kapcsolatos utasítások

- Válasszon lapos, vízszintes felületet, mely elég helyet biztosít a megfelelő működéshez és karbantartáshoz, ahogy azt az ábra mutatja.
- Mindig az állványra helyezve használja a nyomtatót. Ha nyomtatót közvetlenül a földre vagy az asztalra helyezni, az befolyásolhatja a normális működést és nyomtatást.
- Csak olyan csatlakozóaljzatot használjon, mely megfelel a nyomtató áramellátási követelményeinek.
- A nyomtatót a következő feltételek mellett működtesse:  
Hőmérséklet: 10 – 35°C között  
Páratartalom: 20 – 80 % kondenzáció nélkül  
Még ha a fenti feltételek teljesülnek is, előfordulhat, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a feltételek nem felelőek a papír számára. További információért lásd a papírral kapcsolatos utasításokat. A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében a nyomtatót ne tartsa száraz helyen, illetve tartsa távol a közvetlen napfénytől vagy fűtőeszközöktől.

### Инструкции по установке принтера

- Выберите достаточно обширную ровную плоскую поверхность для размещения принтера таким образом, чтобы его работа и эксплуатация не представляли трудностей (как показано на иллюстрации).
- В ходе эксплуатации принтер должен располагаться на специальной стойке. При размещении принтера непосредственно на полу или столе могут возникнуть проблемы, мешающие процессам нормальной работы или печати.
- Используйте только те розетки, которые отвечают требованиям по электропитанию принтера.
- Для работы принтера необходимо соблюдение следующих условий:  
Температура: 10–35°C  
Влажность: 20–80% (без конденсации)  
Даже когда вышеуказанные условия соблюдены, корректная печать будет невозможна, если условия окружающей среды не подходят для используемой бумаги. См. инструкции по бумаге для получения более подробной информации. Принтер должен находиться вдали от засушливых мест, прямых солнечных лучей или источников тепла для поддержания необходимого уровня влажности.

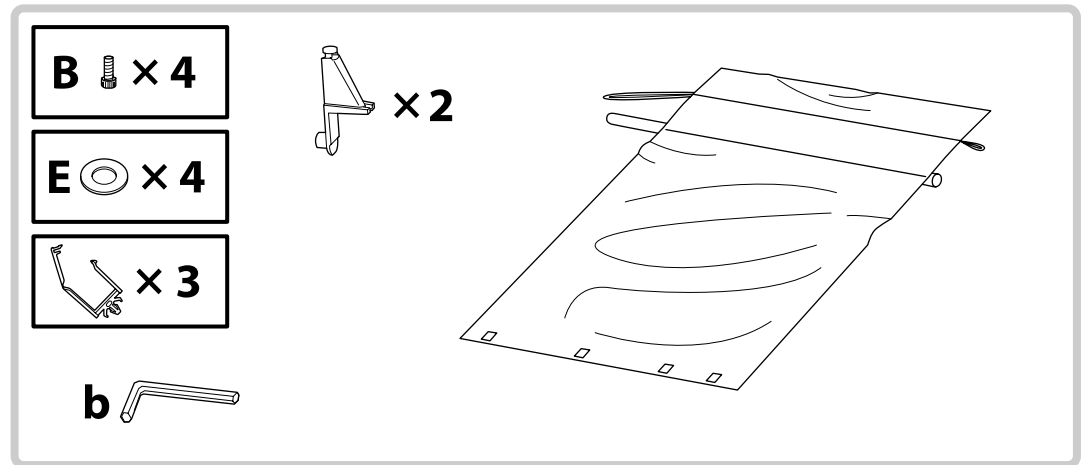
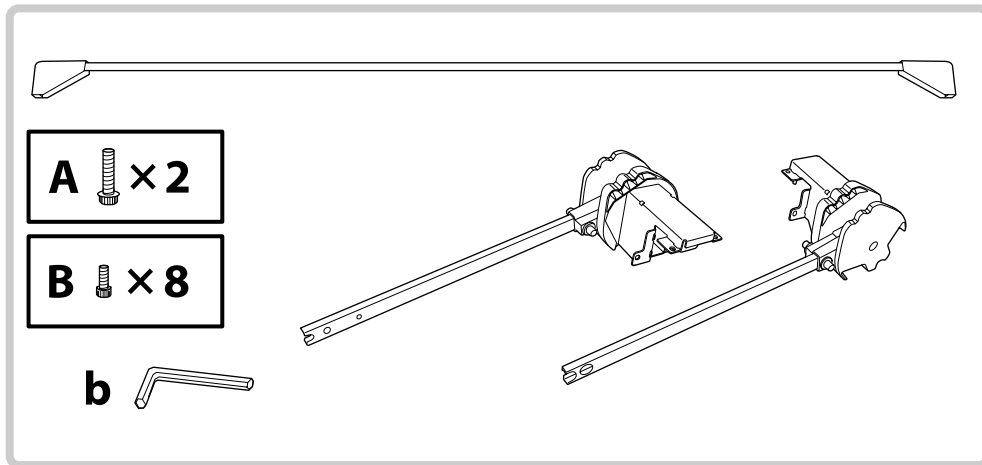
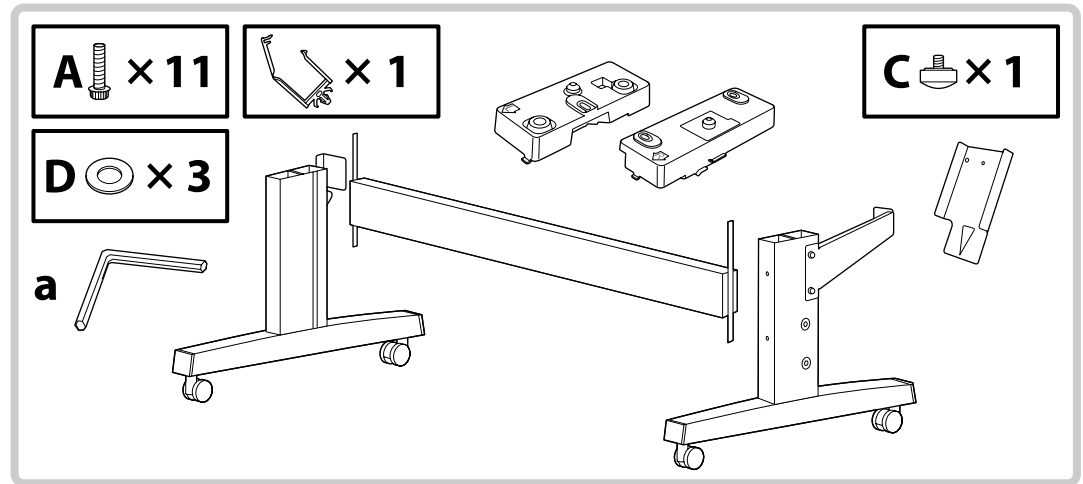
### Інструкції по встановленню принтера

- Оберіть пласке, рівне місце, достатньо велике, щоб забезпечити достатньо простору для експлуатації та обслуговування, як показано на малюнку.
- Принтер має завжди бути встановлений на підставці. Якщо встановити принтер безпосередньо на підлозі або столі, це може вплинути на нормальну роботу або нормальний друк.
- Використовуйте тільки ті розетки, які відповідають вимогам до живлення принтера.
- Працюйте з принтером за наступних умов:  
Температура: від 10 до 35°C  
Вологість: від 20 до 80% без конденсації  
Навіть якщо вказані вище умови виконані, друк може відбуватися неправильно, якщо навколишні умови не підходять для паперу. Детальна інформація наведена в інструкціях для паперу. Для підтримки відповідної вологості тримайте принтера подалі від висушуючого, прямого сонячного світла або джерел тепла.

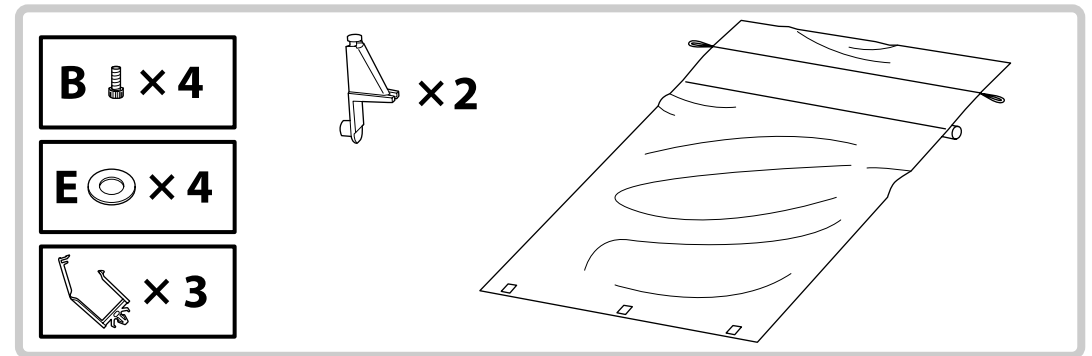
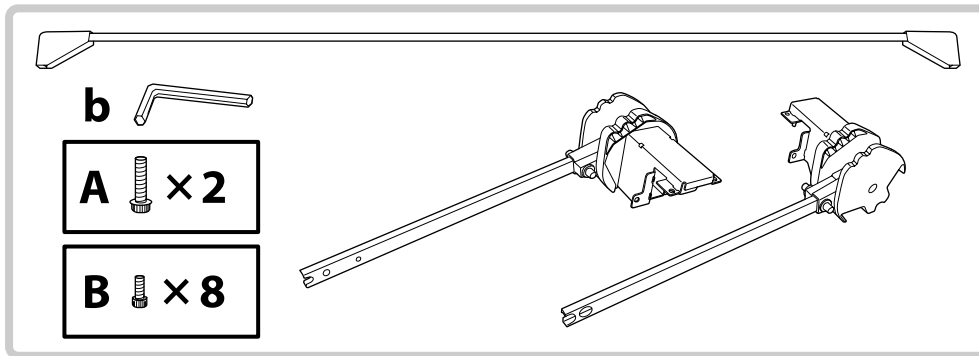
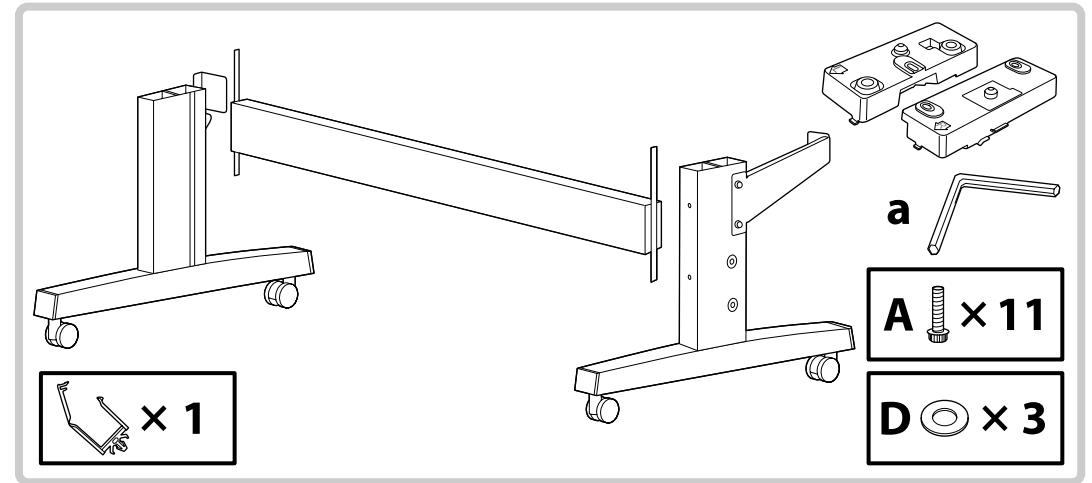
### Принтерді орналастыру нұсқаулары

- Суретте көрсетілгендей, пайдалану және техникалық қызмет көрсету үшін жеткілікті кеңістік ұсынатын жазық, тегіс, жеткілікті түрде үлкен орынды таңдаңыз.
- Әрдайым қойындыда орналасқан принтерді пайдаланыңыз. Егер принтерді тікелей еденге не үстелге қойсаңыз, қалыпты жұмыс істеу не басып шығаруға әсер етуі мүмкін.
- Осы принтердің қуат талаптарын қанағаттандыратын розетканы ғана пайдаланыңыз.
- Принтерді келесі шарттарға сай пайдаланыңыз:  
Температура: 10 - 35°C  
Ылғалдылық: Конденсациясыз 20 - 80%  
Жоғарыдағы талаптар қанағаттандырылса да, қағазға арналған қоршаған орта жағдайлары дұрыс болмаса, тиісінше басып шығармауы мүмкін. Толығырақ ақпарат алу үшін қағаз нұсқауларын қараңыз. Сәйкес ылғалдылықты сақтау үшін, принтерді құрғақ, тікелей күн көзі түсетін не жылу көздерінен алшақ ұстаңыз.

SC-P20000 Series



SC-P10000 Series







PL Montaż  
UK Збирання

CS Montáž  
KK Жинау

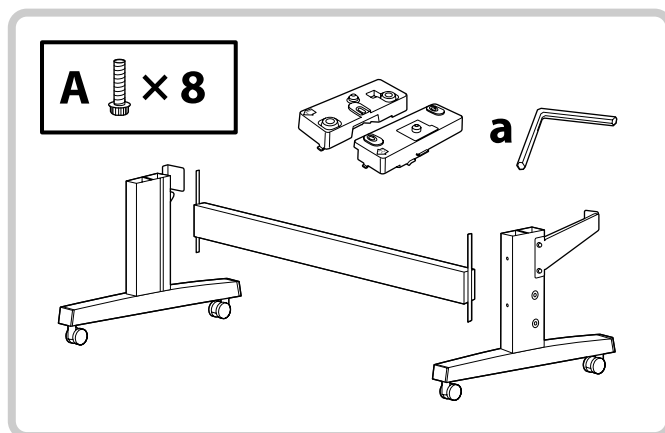
HU Összeszerelés

RU Монтаж

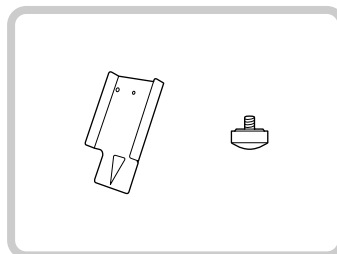
Stojak  
Stojan  
Állvány  
Стойка  
Підставка  
Қойынды

<b>Ostrożnie:</b>	Przed zamontowaniem drukarki uprzątnij obszar roboczy, usuwając pozostałości opakowania.
<b>Upozornění:</b>	Než začnete s montáží tiskárny, odstraňte obalové materiály a sbalené položky, abyste si uvolnili pracovní plochu.
<b>Vigyázat:</b>	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet az eltávolított csomagolóanyagoktól.
<b>Предостережение.</b>	Перед тем, как приступить к монтажу принтера, очистите рабочую область, отложив в сторону упаковки и связанные элементы.
<b>Застереження:</b>	Перед збиранням принтера очистіть робочу зону, видаливши знятий пакувальний матеріал та зв'язуючі елементи.
<b>Сақтық шаралар:</b>	Принтерді жинамас бұрын алынған қаптама материалдары мен түйілген элементтерді ысыру арқылы жұмыс аймағын тазартыңыз.

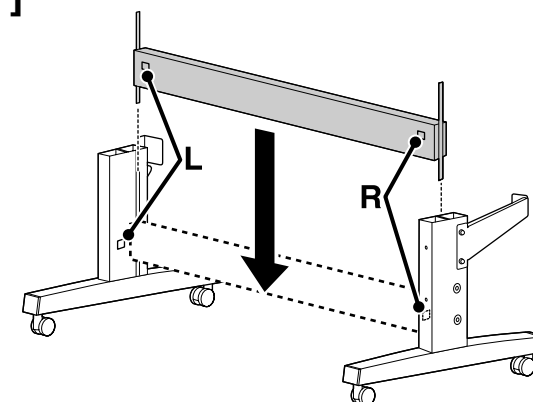
	Zaleca się montaż stojaka przez trzy osoby.
	Doporučujeme, aby stojan sestavovala skupina třech lidí.
	Ajánlott, hogy az állványt három ember szerelje össze.
	Рекомендується збирати кожний з трьох елементів стойки окремо.
	Рекомендується збирати підставку втрьох.
	Қойындыны үш адамнан тұратын топтың жинағаны жөн.



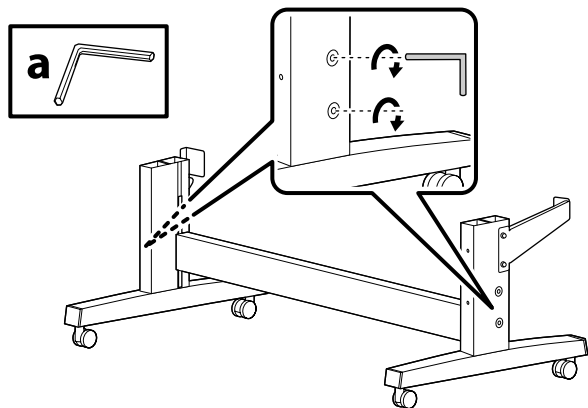
### SC-P20000 Series



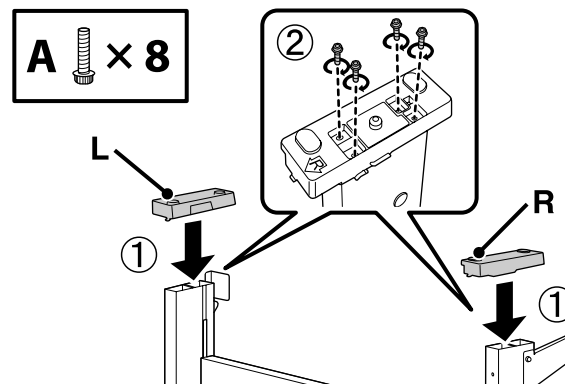
[ 1 ]



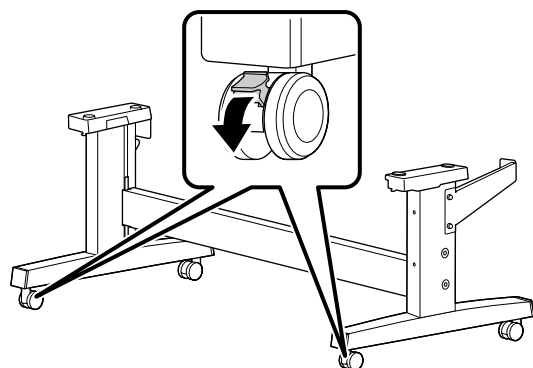
[ 2 ]



[ 3 ]



[ 4 ]



⚠ <b>Ostrożnie:</b>	Jeśli drukarka jest unieruchomiona, należy zablokować kółka stojaka.
⚠ <b>Upozornění:</b>	Pokud stojan právě nepřemísťujete, musí být kolečka vždy zajištěna.
⚠ <b>Vigyázat:</b>	Az állvány görgőit mindig rögzítse, kivéve, ha mozgatja a nyomtatót.
⚠ <b>Предостережение.</b>	Всегда фиксируйте колесики стойки за исключением случаев, связанных с необходимостью его перемещения.
⚠ <b>Застереження:</b>	Завжди фіксуйте ролики підставки, за винятком випадків переміщення принтера.
⚠ <b>Сақтық шаралар:</b>	Принтерді қозғалтқан жағдайды қоспағанда, әрдайым қойынды доңғалақшаларын бекітіңіз.



PL

Montaż

CS

Montáž

HU

Összeszerelés

RU

Монтаж

UK

Збирання

KK

Жинау

## SC-P20000 Series

Przed podniesieniem drukarki zainstaluj tył urządzenia, aby wyrównać jej położenie względem stojaka.

Než začnete tiskárnu zvedat, nainstalujte součástku v zadní části tiskárny, abyste mohli vyrovnat její pozici vzhledem ke stojanu.

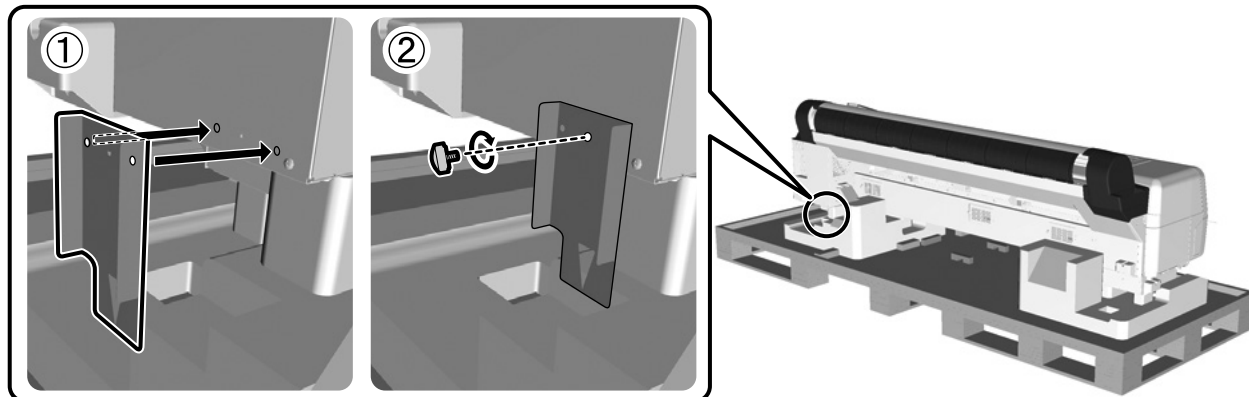
Hogy az állványhoz tudja igazítani a nyomtatót, rögzítse a nyomtató hátuljára az alkatrészt, még a nyomtató megemelése előtt.



Перед тем, как поднять принтер, установите эту деталь на заднюю часть принтера так, чтобы вы могли выровнять его положение при помощи стойки.

Перед підніманням принтера встановіть деталь ззаду принтера, щоб можна було вирівняти положення підставки.

Принтерді көтермес бұрын орналасуын қойындымен туралау үшін принтердің артқы жағындағы бөлігін орнатыңыз.



Instalacja drukarki

Instalace tiskárny

A nyomtató felszerelése

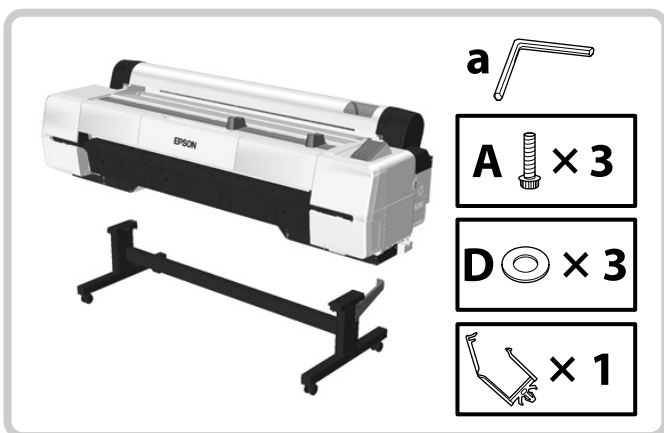
Установка принтера

Встановлення принтера

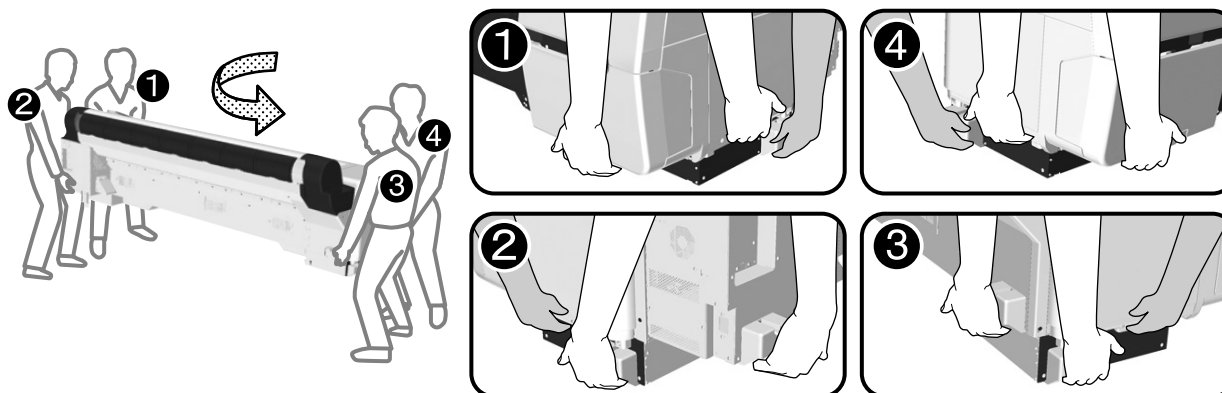
Принтерді орнату

<b>Ostrożnie:</b>	Drukarkę powinny przenosić przynajmniej 4 osoby.
<b>Upozornění:</b>	Na přenášení tiskárny se musí podílet nejméně čtyři osoby.
<b>Vigyázat:</b>	A nyomtatót legalább 4 ember mozgassa.
<b>Предостережение.</b>	В процессе переноса принтера должны принимать участие не менее четырех человек.
<b>Застереження:</b>	Для перенесення принтера необхідно мінімум 4 людини.
<b>Сақтық шаралар:</b>	Принтерді кемінде 4 адам алып жүру керек.

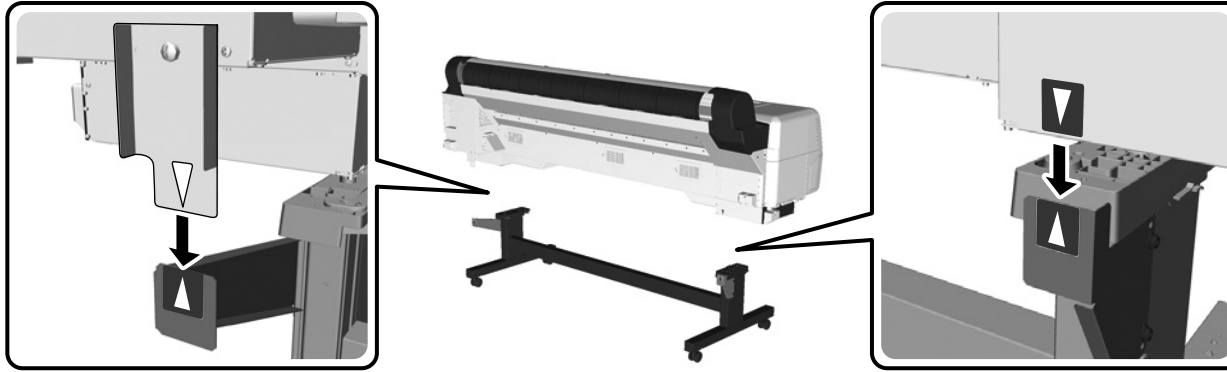
	Drukarkę należy podnosić po umieszczeniu dłoni w miejscach wskazanych na ilustracji.
	Při zvedání tiskárnu uchopte rukama na místech vyznačených na ilustracích.
	A nyomtató megemelésékor kezei az ábrán jelzett helyeken legyenek.
	При подъеме принтера руки должны располагаться так, как указано на иллюстрации.
	Під час піднімання принтера розположить руки в місцях, показаних на малюнку.
	Принтерді көтеру кезінде қолыңызды суреттерде көрсетілген жерлерге қойыңыз.



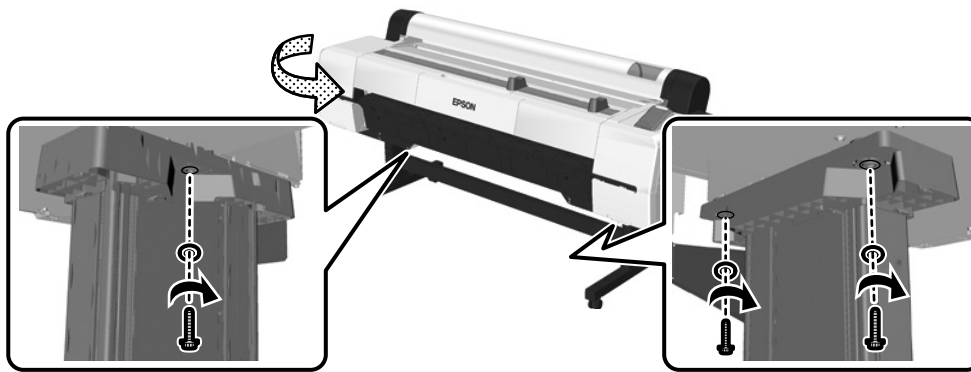
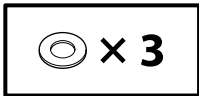
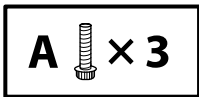
[ 1 ]



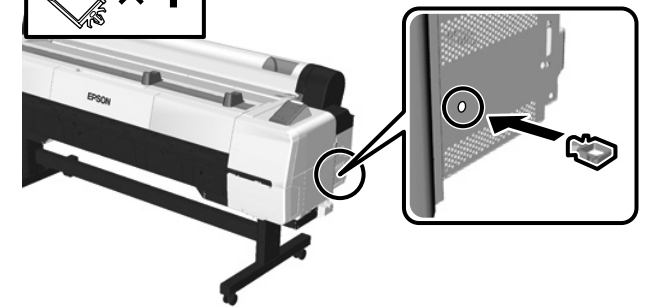
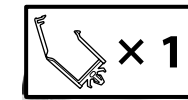
[ 2 ]



[ 3 ]



[ 4 ]



Po zakończeniu instalowania drukarki usuń część służącą do wyrównania położenia dołączoną w kroku 2. Za pomocą klucza imbusowego (a) usuń część ze stojaka. Zachowaj usunięte części do ponownego użycia podczas demontowania drukarki.

Až dokončíte instalaci tiskárny, odstraňte součástku pro vyrovnání pozice, kterou jste nainstalovali v kroku 2. K odmontování této součástky ze stojanu použijte imbusový klíč (a). Tyto odstraněné součástky si ponechte pro pozdější opakovanou montáž tiskárny.



A nyomtató összeszerelésének befejezése után távolítsa el a 2. pontban említett igazításhoz használt alkatrészt. Az alkatrész eltávolításához használja az (a) jelű imbuszkulcsot. Az eltávolított alkatrészeket őrizze meg a nyomtató későbbi összeszereléséhez.

По окончании установки принтера удалите деталь, установленную для выравнивания его положения на шаге 2. Воспользуйтесь торцовым ключом (a) для удаления этой детали со стойки. Сохраните удаленные детали для дальнейшего использования при необходимости последующего монтажа принтера.

Після встановлення принтера зніміть деталь для вирівнювання положення, встановлену на кроці 2. Для знімання деталі з підставки застосуйте шестигранний ключ (a). Збережіть ці зняті деталі для подальшого використання в разі повторного збирання принтера.

Принтерді орнатып болғаннан кейін, 2-қадамда тіркеген орналасуды туралауға арналған бөлшекті алып тастаңыз. Қойындыдан бөлшегін алып тастау үшін алты қырлы бұрғыны (a) пайдаланыңыз. Бұл алынған бөлшектерді кейін принтерді қайта жинағанда пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Wspornik

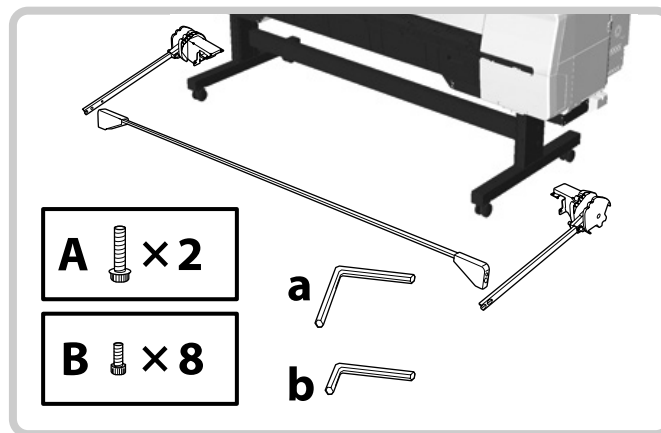
Podpěrná tyčka

Tartórúd

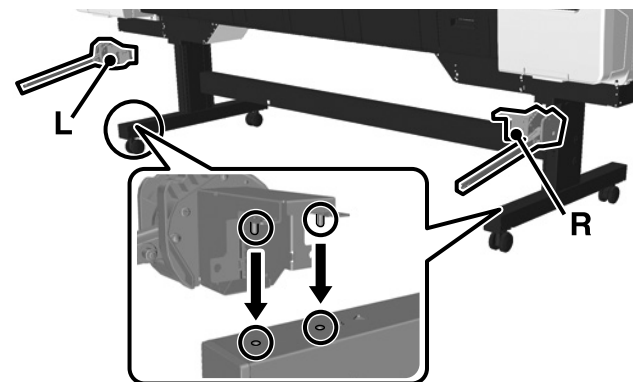
Опорный стержень

Опорна планка

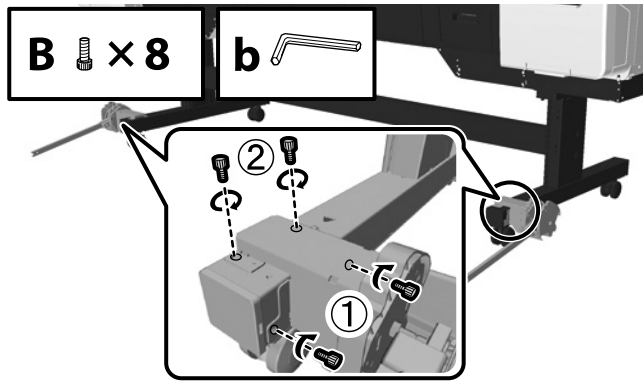
Тірек білігі



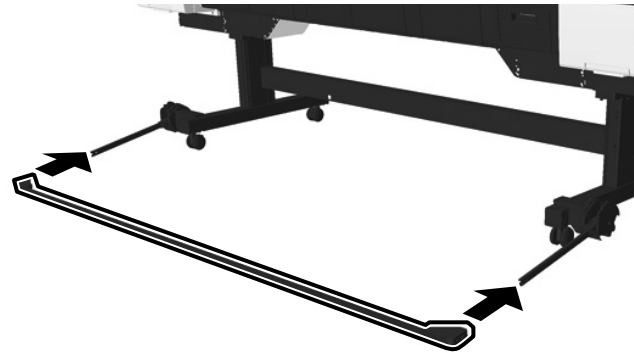
[ 1 ]



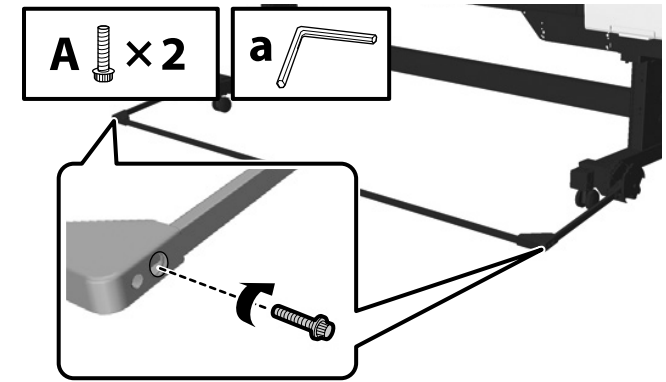
[ 2 ]



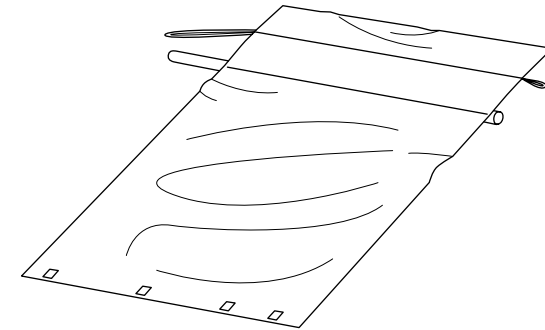
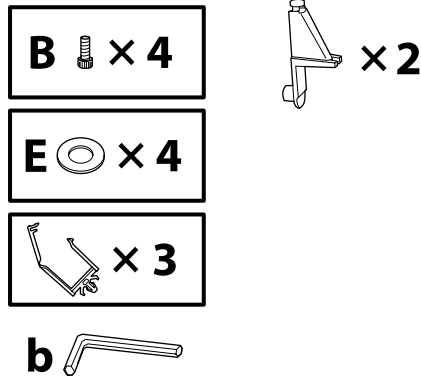
[ 3 ]



[ 4 ]



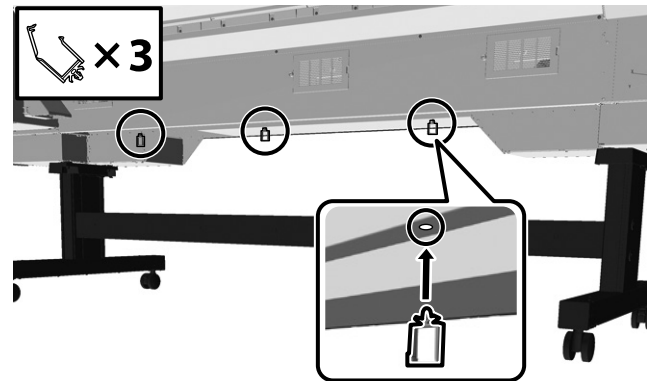
- Kosz na papier
- Zásobník papíru
- Papír kosár
- Корзина для бумаги
- Корзина для паперу
- Қағаз себеті



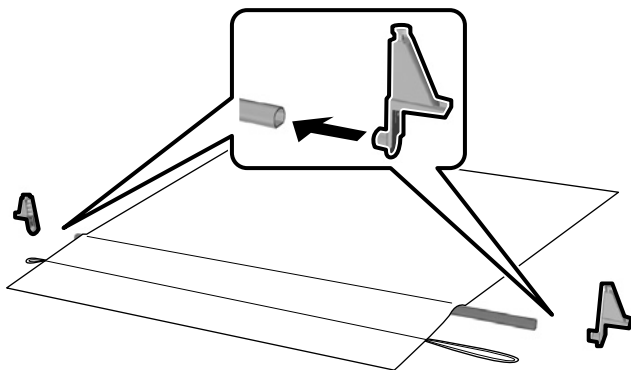
[ 1 ]



[ 2 ]



[ 3 ]



Zainstaluj materiał błyszczącą powierzchnią skierowaną ku dołowi. Dłuższy przewód powinien znajdować się po lewej stronie, patrząc na wprost drukarki.

Umístěte plátno tak, aby lesklá strana směřovala dolů a delší šňůra se po umístění směrem k přední části tiskárny nacházela na levé straně.

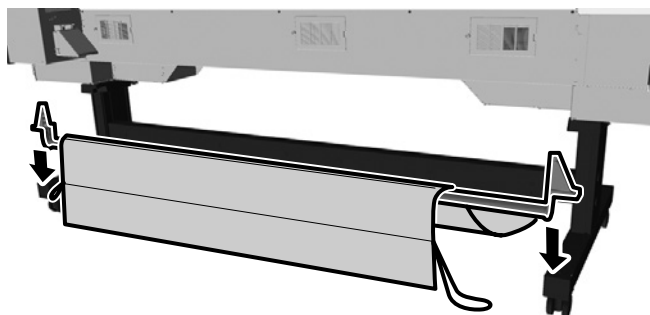
Helyezze fel a szövetet a fényes felülettel lefelé és a zsinór hosszabbik felével a bal oldalon, ha a nyomtatóval szemben áll.

Поместите ткань глянцевой стороной вниз, более длинный шнур должен быть слева, если располагаться лицом к принтеру.

Стоячи лицем до передньої сторони принтера, встановіть тканину блискучою стороною вниз і більш довгим шнуром зліва.

Материалды жылтыр жағын төмен қаратып, ал ұзын сымын принтердің беткі жағына қарағанда сол жағына орнатыңыз.

[ 4 ]

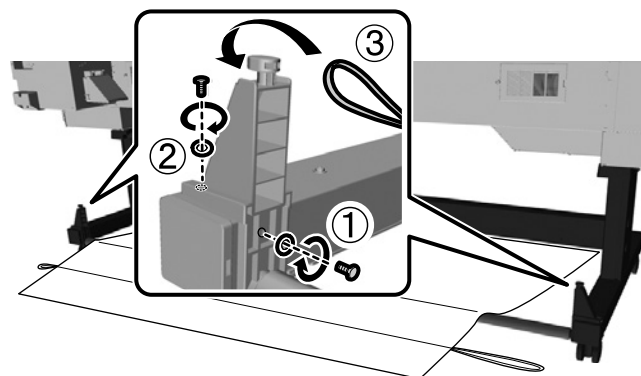


[ 5 ]

**B** × 4

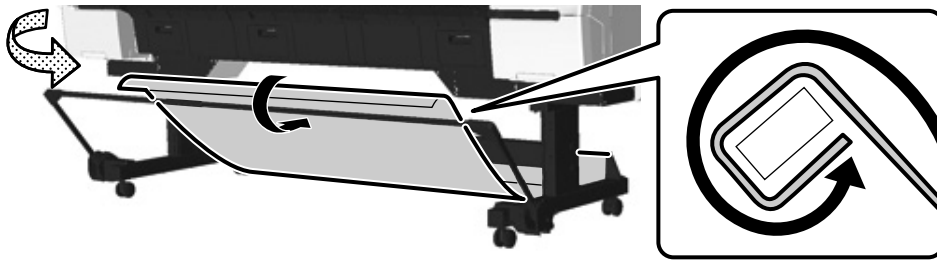
**E** × 4

**b**

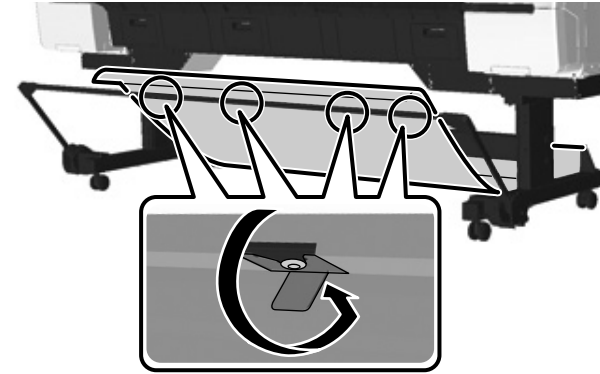




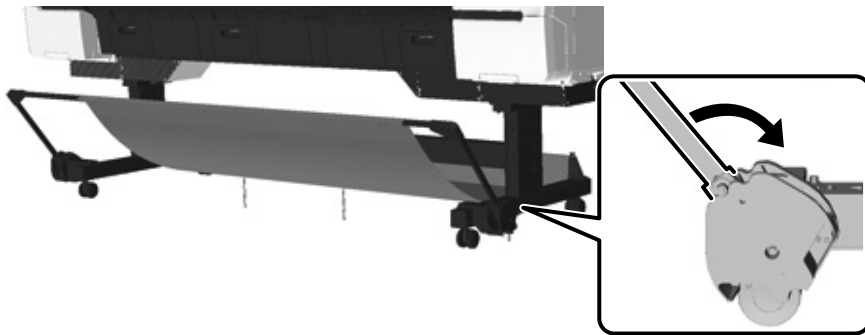
[ 6 ]



[ 7 ]



[ 8 ]



<input checked="" type="checkbox"/>	Zachowaj klucz imbusowy; nie wyrzucaj go.
	Inbusový kľúč nevyhazujte, ale uschovajte jej na bezpečné miesto.
	Az imbuszkulcsot tegye biztonságos helyre, ne dobja ki.
	Сохраните торцовый ключ в доступном месте, не выбрасывайте его.
	Зберігайте шестигранный ключ у безпечному місці; не викидайте його.
Алты қырлы бұрғыны қауіпсіз жерде сақтаңыз, лақтырып тастамаңыз.	





PL Pierwsze napełnienie tuszem

UK Початкова заправка чорнилами

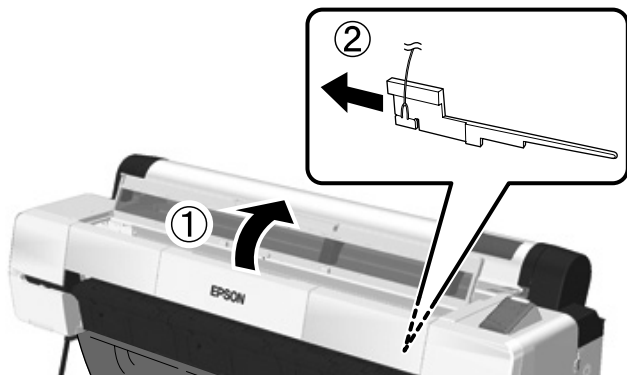
CS Počáteční naplnění inkoustem

KK Бастапқы сия толтыру

HU Kezdeti tintafeltöltés

RU Первичная прокачка чернил

[ 1 ]



Zachowaj usunięte materiały ochronne do użycia podczas kolejnego transportu drukarki. Schowaj je w bezpiecznym miejscu.

Pokud budete tiskárnu přemísťovat, využijte odstraněné ochranné materiály. Tyto materiály proto uschovejte na bezpečné místo.

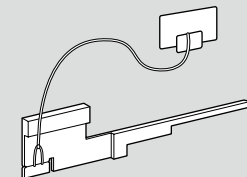
Az eltávolított védőanyagokat használja fel újra, ha a nyomtatót szállítja. Tegye azokat biztonságos helyre.



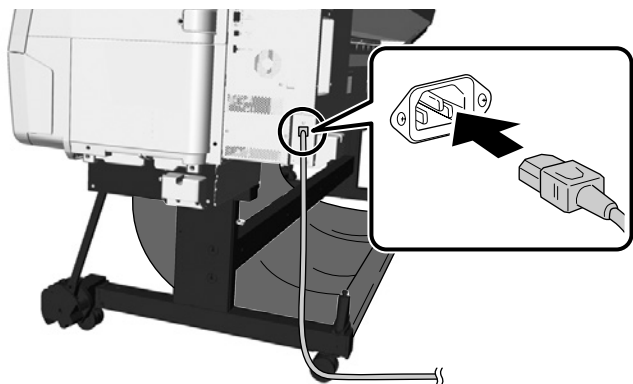
Используйте удаленные защитные материалы в последующем при необходимости транспортировки принтера. Сохраните их в доступном месте.

Зняті захисні матеріали використовуються для наступного переміщення принтера. Збережіть їх у безпечному місці.

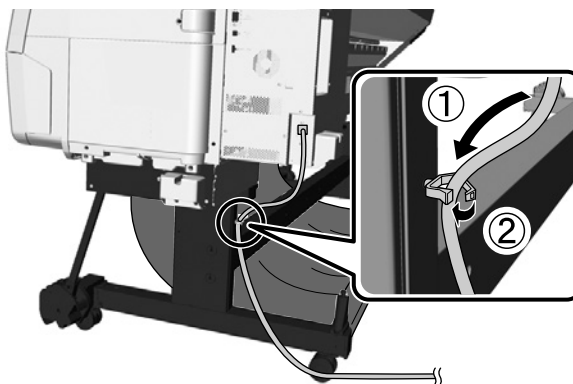
Келесі жолы принтерді тасымалдау кезінде алынған қорғаныс материалдарын пайдаланыңыз. Оларды қауіпсіз жерде сақтағаныңызға көз жеткізіңіз.



[ 2 ]



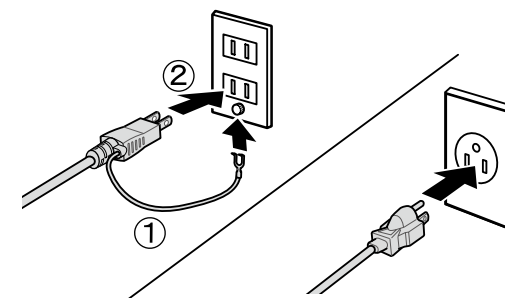
[ 3 ]





## [ 4 ]

<b>Ostrzeżenie:</b>	Korzystaj ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.
<b>Varování:</b>	Použijte pouze typ zdroje energie, který je vyznačený na štítku tiskárny.
<b>Figyelmeztetés:</b>	Csak a nyomtató címkéjén jelzett áramforrást használja.
<b>Предупреждение.</b>	Используйте источник питания только того типа, который указан на наклейке принтера.
<b>Попередження:</b>	Використовуйте тільки таке джерело живлення, яке вказане на ярлику принтера.
<b>Ескерту:</b>	Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көзі түрін ғана пайдаланыңыз.



## [ 5 ]

Włącz drukarkę i skonfiguruj wstępne ustawienia, takie jak język i data.  
Następnie postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na panelu sterowania, aby dokonać pierwszego napełnienia tuszem.

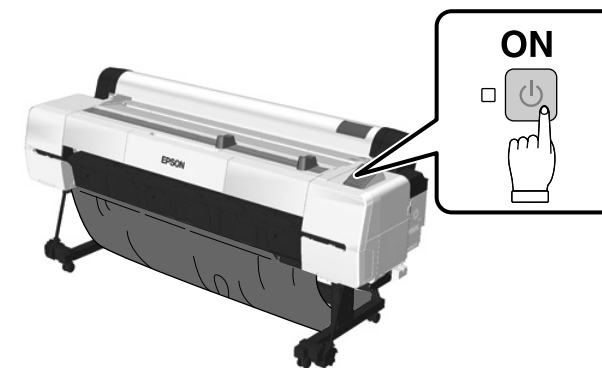
Zapněte elektrický proud a konfiguruje počáteční nastavení, jako např. jazyk a datum.  
Poté proveďte počáteční naplnění inkoustem podle pokynů na ovládacím panelu.

Kapcsolja be a nyomtatót és konfigurálja az elsődleges beállításokat, mint a nyelv és a dátum.  
Majd kövesse a kezelőpanel képernyőjén megjelenő utasításokat a kezdeti tintafeltöltés végrehajtásához.

Включите питание, затем при необходимости измените первоначальные настройки (например, язык и дату).  
Затем следуйте инструкциям, приведенным на экране панели управления для первоначального процесса прокачки чернил.

Увімкніть живлення та виконайте початкові налаштування, такі як мова та дата.  
Потім слідуйте інструкціям на екрані панелі керування, щоб виконати початкову заправку чорнилами.

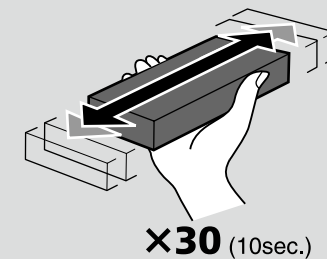
Қуатты қосып, тіл және күн сияқты бастапқы параметрлерді теңшеңіз.  
Содан соң, бастапқы сия толтыру әрекетін орындау үшін басқару тақтасы экранындағы нұсқауларды орындаңыз.



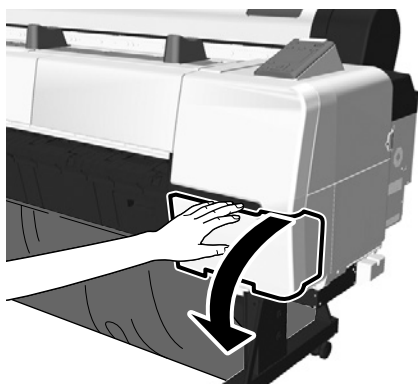


## [ 6 ]

- |  |  |
|--|--|
|  | <input type="checkbox"/> Po otwarciu pojemnika z tuszem wstrząśnij nim, tak jak pokazano na ilustracji.<br><input type="checkbox"/> Nie dotykaj chipa IC na pojemniku. Może to skutkować niepoprawnym działaniem urządzenia i drukowaniem.                               |
|  | <input type="checkbox"/> Po otevření zatřeste s inkoustovou kazetou tak, jak je ukázáno na obrázku.<br><input type="checkbox"/> Nedotýkejte se IC čipu na inkoustové kazetě. Mohlo by to způsobit problémy při provozu nebo nesprávný tisk.                              |
|  | <input type="checkbox"/> A tintapatron kinyitása után mindenképp rázza fel tintapatront a jelzett módon.<br><input type="checkbox"/> Ne érintse meg a patronon található IC-chipet. Ez helytelen működést vagy nyomtatást eredményezhet.                                 |
|  | <input type="checkbox"/> После открывания чернильного картриджа не забудьте потрясти его так, как показано на рисунке.<br><input type="checkbox"/> Не прикасайтесь к микросхеме на картридже. Это может привести к некорректной печати или неправильной работе принтера. |
|  | <input type="checkbox"/> Після відкриття чорнильного картриджа потрусіть його, як показано на малюнку.<br><input type="checkbox"/> Не торкайтеся інтегральної мікросхеми на картриджі. Така дія може призвести до неправильної роботи або неправильного друку.           |
|  | <input type="checkbox"/> Сия картриджін ашқаннан кейін оны суретте көрсетілгендей шайқаңыз.<br><input type="checkbox"/> Картриждегі интегралды микросхемаға тиіспеңіз. Олай жасаған жағдайда дұрыс жұмыс істеуіне не басып шығармау күйіне әкелуі мүмкін.                |

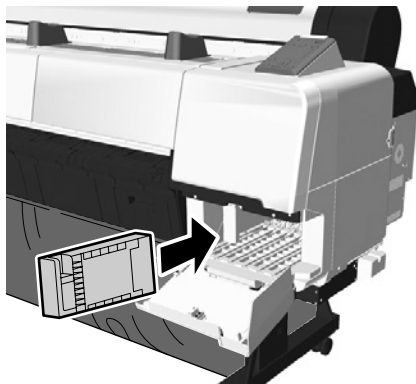


## [ 7 ]





[ 8 ]



Otwórz również pokrywę tuszu znajdującą się po lewej stronie drukarki. Sprawdź kolejność etykiet koloru i zainstaluj pojemniki z tuszem w poszczególnych miejscach.

Otevřete také kryt inkoustu na levé straně tiskárny. Zkontrolujte pořadí jednotlivých barev inkoustu podle štítků a umístěte do každé přihrádky inkoustovou kazetu.

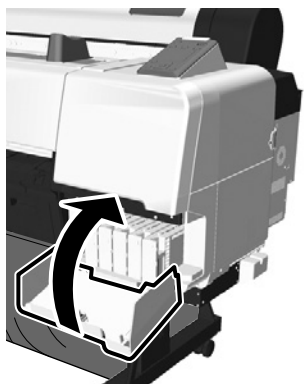
A nyomtató bal oldalán található tintafedelet is nyissa fel. Ellenőrizze a tintaszínek címkéinek sorrendjét, és helyezzen be minden nyílásba egy tintapatront.

Откройте крышку чернил на левой стороне принтера. Проверьте порядок расположения этикеток чернильных красок.

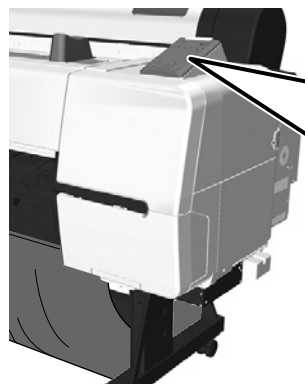

Відкрийте кришку відділення для картриджів в лівій частині принтера. Перевірте порядок ярликів кольору чорнил та встановіть картриджі у відповідні пази.

Принтердің сол жағындағы сия қақпағын да ашыңыз. Сия түсі белгілерінің ретін тексеріп, әр ұяшыққа сия картриджін орнатыңыз.

[ 9 ]



About 35 min.

Press  and load paper.



Zawarte pojemniki z tuszem służą wyłącznie do pierwszego napełnienia tuszem. Pierwsze napełnienie tuszem zużywa tusz, aby przygotować drukarkę do drukowania. Wkrótce może nastąpić potrzeba wymiany pojemnika z tuszem lub Pojemnik na zużyty tusz - druk bez marginesów.

Dodané inkoustové kazety slouží pouze k počátečnímu naplnění inkoustem. Při počátečním naplnění se inkoust spotřebovává k tomu, aby se tiskárna připravila na tisk. Je možné, že bude brzo třeba vyměnit inkoustovou kazetu nebo Odpadní nádoba pro tisk bez okrajů.

A mellékelt tintapatronok csak a kezdeti tintafeltöltéshez elegendőek. A kezdeti tintafeltöltéskor a tinta a nyomtató nyomtatásra kész állapotba helyezésére kerül felhasználásra. Lehet, hogy a tintapatront vagy a Keret nélküli karbantartó egység hamarosan ki kell cserélnie.



Включенные в комплект поставки чернильные картриджи предназначены для первичной прокачки чернил. При первоначальной прокачке чернил расходуются чернила для подготовки принтера к печати. Возможно, вскоре возникнет необходимость замены чернильного картриджа или Емкость для отработанных чернил.

Чорнилні картриджі з комплекту постачання призначені тільки для початкової заправки чорнилами. Під час початкової заправки чорнилами вони використовуються для підготування принтера до роботи. Незабаром вам може знадобитися замінити чорнилні картриджі або Службовий блок для друку без полів.

Қамтылған сия картриждері тек бастапқы сия толтыруға арналған. Бастапқыда толтырылған сия сияны принтердің басып шығаруды дайындауы үшін жұмсалады. Жақын арада сия картриджін немесе Бастапқы картридж ауыстыруыңыз қажет болуы мүмкін.

Podczas napełniania tuszem należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Nieprzestrzeganie środków ostrożności może skutkować przerwaniem pracy i koniecznością podjęcia ponownej próby, co prowadzi do zwiększonego zużycia tuszu:

Nie odłączaj kabla od zasilania ani nie wyłączaj zasilania; wykonuj wyłącznie czynności opisane na ekranie.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující opatření. Při nedodržení těchto opatření může dojít k přerušení práce a bude třeba ji provést znovu, takže se spotřeboje více inkoustu než obvykle: Neodpojujte napájecí kabel ze zásuvky ani nevypínejte elektrický proud. Neprovádějte jiné operace než ty, které jsou uvedeny na obrazovce.

Tintafeltöltéskor a következő óvintézkedéseket kell figyelembe venni. Ha az óvintézkedéseket nem veszi figyelembe, a munkafolyamat megszakadhat újból végre kell hajtani, ami a normálisnál több tinta felhasználást eredményezheti:

Ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból vagy kapcsolja le a nyomtatót, ne hajtson végre más műveletet csak azt, amit a képernyőn lát.



Соблюдайте следующие меры предосторожности при прокачке чернил. Если данные меры предосторожности не будут соблюдены, работа может быть прервана и потребуются повторная прокачка, что приведет к дополнительному расходу чернил.

Не отсоединяйте шнур подачи питания от розетки и не отключайте питание, предпринимайте только указанные на экране действия.

Під час заправки чорнил дотримуйтесь наступних застережних заходів. Якщо не дотримуватись цих заходів, робота може бути перервана та знадобиться зробити її ще раз. В результаті буде використано більше чорнил, ніж звичайно:

Не від'єднуйте шнур живлення від розетки і не вимикайте живлення. Не виконуйте ніяких операцій, крім тих, які вказані на екрані.

Сияны толтыру кезінде келесі алғышарттарды сақтаңыз. Егер осы алғышарттар орындалмаған жағдайда, жұмыс тоқтатылып, қайта жасауға әкеліп соғуы мүмкін, нәтижесінде әдеттегіден көбірек сия жұмсалатын болады:

Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуатты өшірмеңіз, экранда көрсетілгеннен басқа әрекеттерді орындамаңыз.



Zakładanie rolki z papierem

Zavedení role papíru

Papírtekercs betöltése

Загрузка рулонной бумаги

Завантаження рулонного паперу

Бума қағазды салу

[ 1 ]



[ 2 ]



[ 3 ]

Dostosuj położenie prowadnic, tak aby odpowiadały szerokości papieru.

Upravte pozici vodičů papíru tak, aby nepřesahovaly jeho šířku.

Állítsa be a papírvezetőket úgy, hogy azok a papír szélességével megegyezőek legyenek.

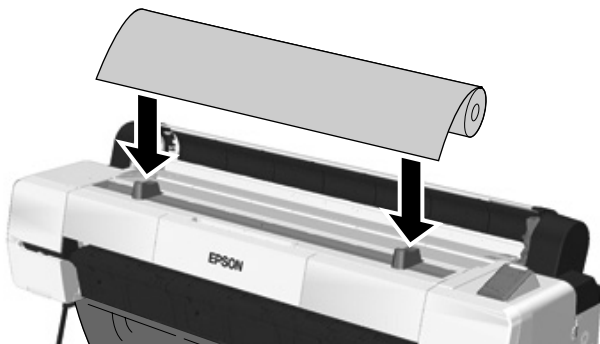
Отрегулируйте положение направляющих так, чтобы они находились в пределах ширины бумаги.

Відрегулюйте положення напрямних, щоб вони відповідали ширині паперу.

Бағыттауыштар бағытын қағаз ені арасында болатындай етіп реттеңіз.

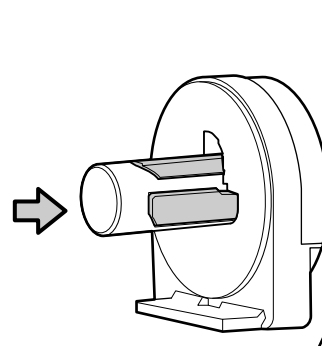
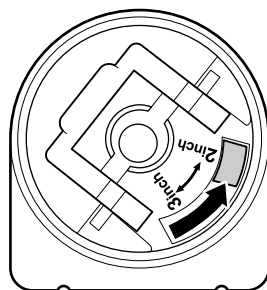


[ 4 ]

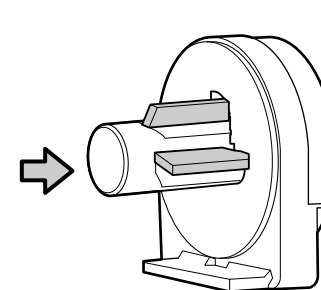
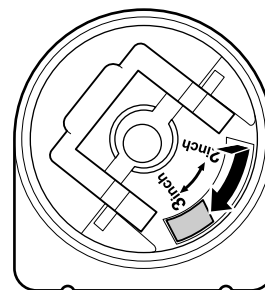


[ 5 ]

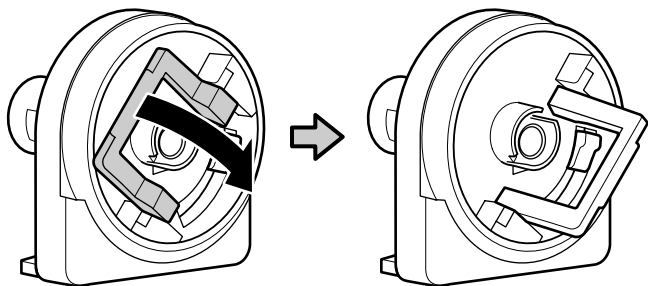
2inch



3inch



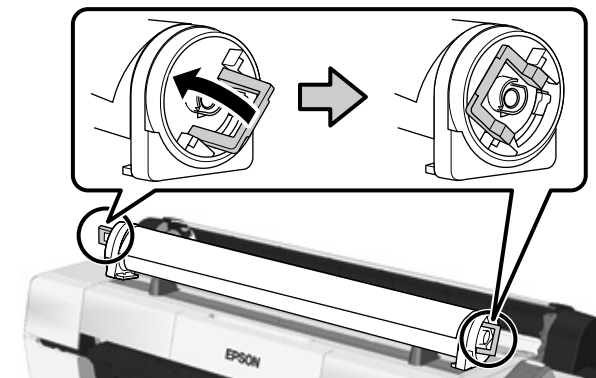
[ 6 ]



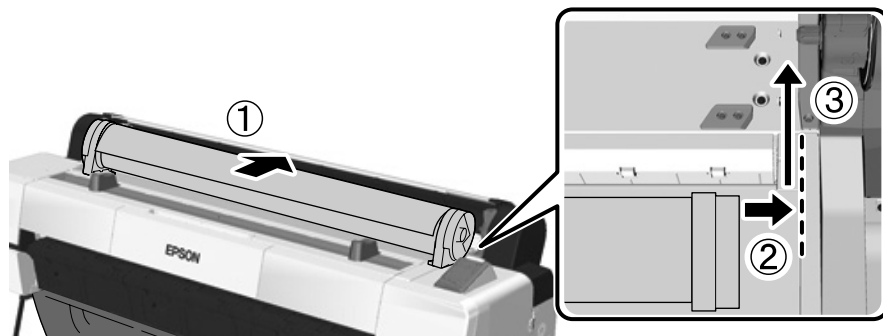
[ 7 ]



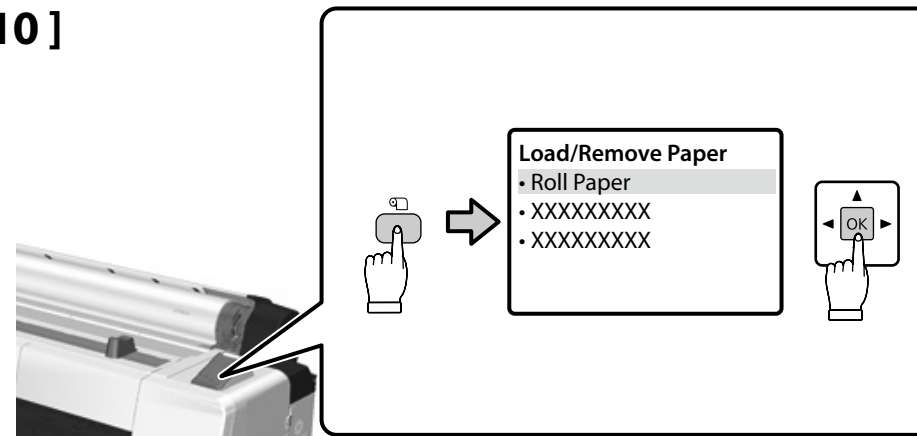
[ 8 ]



[ 9 ]



[ 10 ]



[ 11 ]



Podczas wsuwania końca rolki z papierem urządzenie emituje sygnał dźwiękowy. Jeśli usłyszysz sygnał dźwiękowy, przejdź do kroku 12.

Při vkládání konce papíru se ozve zvukový signál (pípnutí). Pokud uslyšíte tento signál, pokračujte krokem 12.

A papírtekercs végének behelyezésekor sípoló hangot hall. Ha hallja a hangot, hajtja végre a 12. lépést.



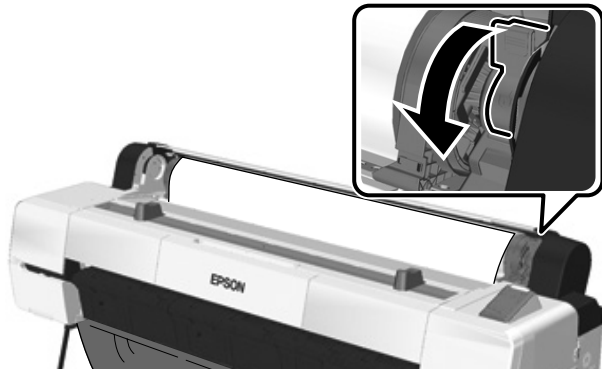
Если конец рулонной бумаги вставлен, раздастся звуковой сигнал. Когда раздастся звуковой сигнал, можно переходить к шагу 12.

Коли вставляється кінець паперу звучить сигнал. Якщо ви чуєте сигнал, перейдіть до кроку 12.

Егер бума қағаздың шеті салынып жатқан болса, дыбыстық сигнал беріледі. Егер дыбысты естісеңіз, 12-қадамға өтіңіз.



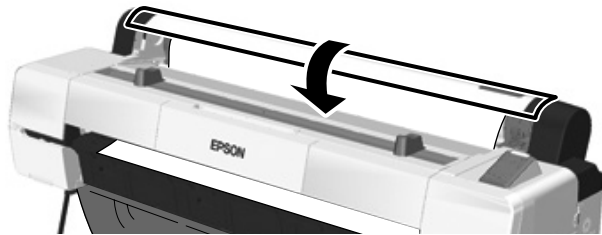
[ 12 ]



[ 13 ]



[ 14 ]



Po założeniu rolki pojawi się monit o potwierdzenie opcji Paper Type. Ustaw odpowiednie opcje.

Po zavedení média budete vyzváni k potvrzení volby Paper Type. Zvolte možnosti dle požadavků.

Az anyag betöltése után a rendszer kéri a Paper Type lehetőség jóváhagyását. Válassza ki megfelelő lehetőséget.

Поле загрузки материала будет необходимо подтвердить параметр Тип бумаги. Выберите необходимые параметры.

Після завантаження паперу вам потрібно підтвердити опцію Paper Type. Виберіть потрібний варіант.

Материалды салғаннан кейін, Paper Type опциясын растау сұралады. Қажетінше опцияларды таңдаңыз.

Wydruk próbny

Provádění zkoušky tisku

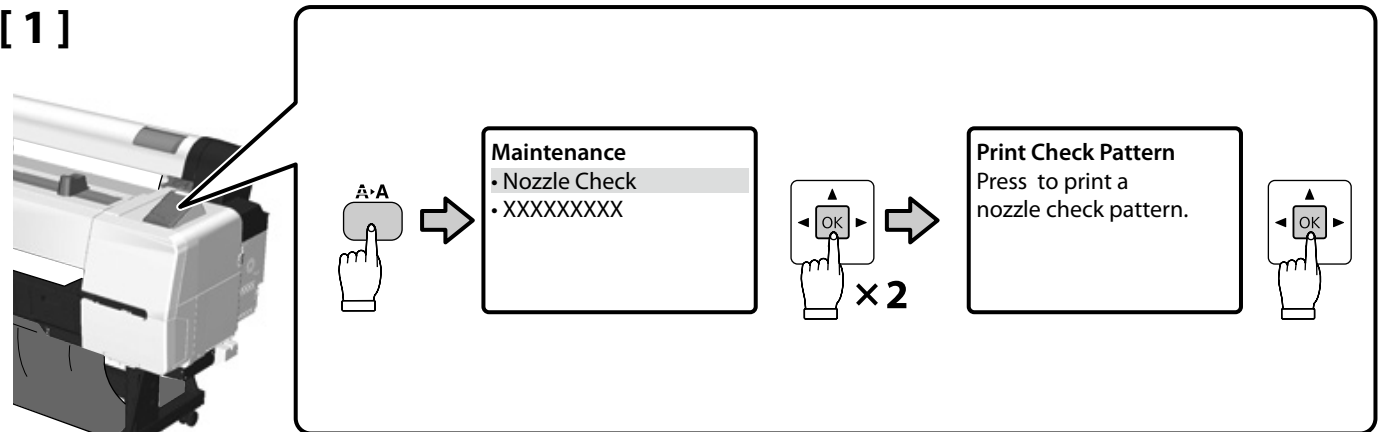
Próbanyomtatás végrehajtása

Выполните пробную печать

Виконання пробного друку

Сынақ басып шығаруды орындау

[ 1 ]



## [ 2 ]



Jeśli nie następuje poprawne drukowanie, zapoznaj się z sekcją „Rozwiązywanie problemów” w Przewodnik użytkownika.

Pokud se vám nedaří dosáhnout dobré kvality tisku, přečtěte si část „Řešení problémů” v Uživatelská příručka.

Ha nem tud rendesen nyomtatni, a probléma megoldásához olvassa el a Használati útmutató található Problémamegoldás című részt.



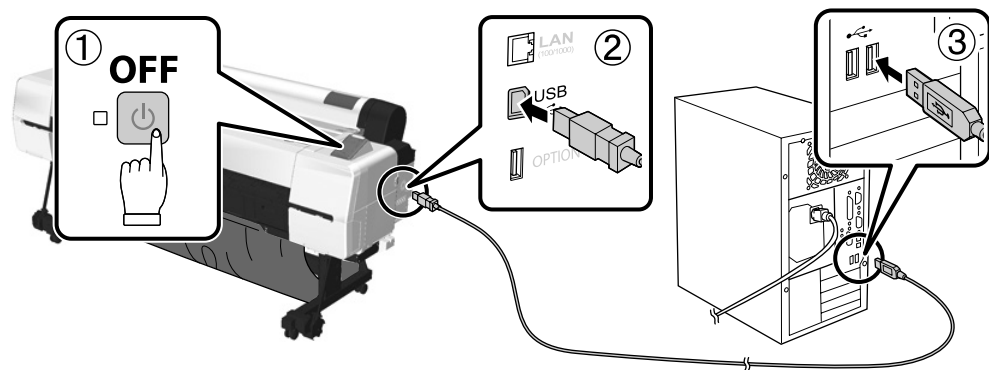
Если не удастся выполнить печать должным образом, см. раздел "Решение проблем" в Руководство пользователя для решения проблемы.

Якщо друк не виконується належним чином, зверніться до розділу "Вирішення проблем" у Посібник користувача, щоб вирішити проблему.

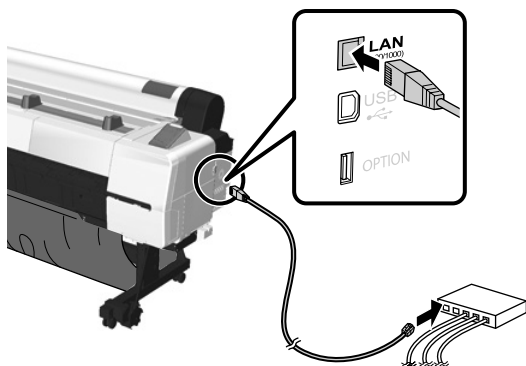
Егер тиісінше басып шығарылмаса, мәселені шешу үшін Пайдаланушы нұсқаулығы "Мәселені шешуші" бөлімін қараңыз.



## USB

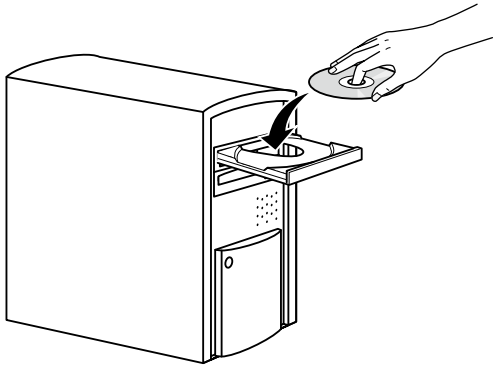


## Network



<input checked="" type="checkbox"/>	Zabezpiecz kable według potrzeb za pomocą części na tym boku drukarki.
	Dle potřeby zajistěte kabely s použitím součástek na patřičné boční straně tiskárny.
	Rögzítse a kábeleket, ahogy szükséges, a nyomtató oldalán található alkatrészek segítségével.
	Закрепите кабели должным образом, воспользовавшись разъемами сбоку принтера.
	Під'єднайте необхідні кабелі, використовуючи гнізда на цій стороні принтера.
	Принтердің осы бөлігіндегі бөлшектерді пайдалана отырып, кабельдерді қажетінше бекітіңіз.

## USB/Network



Jeśli komputer nie posiada napędu, wejdź na stronę <<http://epson.sn/>>, wyszukaj model drukarki i pobierz najnowsze podręczniki i oprogramowanie.

Pokud počítač nemá diskovú jednotku, navštívte stránku <<http://epson.sn/>>, vyhledejte tuto tiskárnu a stáhněte si nejaktuálnější příručky a software.

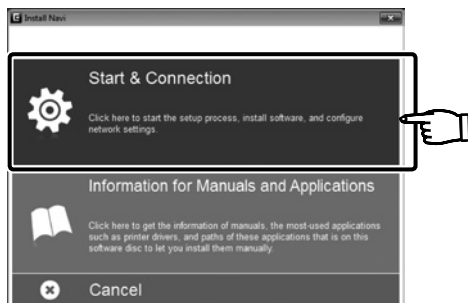
Ha a számítógép nem rendelkezik lemezmeghajtóval, lépjen az <<http://epson.sn/>> webhelyre és keresse meg a nyomtató típusát, majd töltsse le a legújabb kézikönyvet és szoftvert.

Для компьютеров, не оснащенных дисководом, пройдите по адресу <<http://epson.sn/>>, найдите данный принтер и затем загрузите последние руководства и ПО.

Якщо комп'ютер не має дисководу, зайдіть на сайт <<http://epson.sn/>>, знайдіть цей принтер та завантажте найновіші керівництва та програмне забезпечення.

Дискі жетегі жоқ компьютерлер үшін, <<http://epson.sn/>> веб-сайтына кіріп, осы принтерді іздеңіз де, соңғы нұсқаулықтар мен бағдарламалық жасақтаманы жүктеңіз.

## Windows



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Выполняйте указания на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення слідуйте інструкціям на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.



W przypadku pojawienia się tego okna dialogowego upewnij się, że wydawcą jest SEIKO EPSON, a następnie kliknij przycisk **Odblokuj**.

Pokud se objeví toto dialogové okno, ujistěte se, že jeho vydavatelem je společnost SEIKO EPSON, a poté klikněte na možnost **Zrušit blokování**.

Ha megjelenik a párbeszédpanel, győződjön meg róla, hogy a közzétevő neve a SEIKO EPSON, majd kattintson a **Tiltás feloldása** lehetőségre.

При отображении данного диалогового окна проверьте издателя – SEIKO EPSON, затем нажмите **Разблокировать**.

Якщо з'являється це діалогове вікно, переконайтеся, що автором є SEIKO EPSON, а потім натисніть **Unblock**.

Егер диалогтық терезе пайда болса, жариялаушының SEIKO EPSON екеніне көз жеткізіп, **Блоктан шығару** түймешігін басыңыз.

## Mac OS X



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Выполняйте указания на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення слідуйте інструкціям на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

## Network



Nie usuwaj zaznaczenia opcji **Narzędzia sieciowe firmy Epson** w polu **Lista Oprogramowania**.

Zrušte zaškrtnutí možnosti **Sítové nástroje Epson** pod položkou **Seznam Softwaru**.

Ne távolítsa el a jelölést az **Epson hálózati segédprogramok** mellől, melyet a **Szoftverlista** talál.

Не удаляйте контрольную отметку из **Сетевые утилиты Epson** в **Список Программ**.

Не знімайте помітку з пункту **Мережні утиліти Epson** у розділі **Список ПЗ**.

**Бағдарлама Тізімі Epson** желі утилиталары құсбелгіні жоймаңыз.

## Dodawanie drukarki/Přidání tiskárny/A nyomtató hozzáadása/Добавление принтера/Додавання принтера/Принтерді қосу



**Wybór hasła administratora**

**Výběr hesla správce**

**Rendszergazda jelszavának kiválasztása**

**Выбор пароля администратора**

**Вибір пароля адміністратора**

**Әкімші құпиясөзін таңдау**

Ustawienia Network Setup i Administrator Menu mogą być chronione hasłem administratora.

- Zapamiętaj hasło administratora. Informacje na temat sposobu postępowania w przypadku, gdy użytkownik zapomni hasła, znajdują się w sekcji „Rozwiązywanie problemów” w Przewodnik użytkownika.
- Jeśli drukarka jest podłączona do sieci, hasło można również wprowadzić i zmienić za pomocą narzędzia Remote Manager.

Nastavení položek Network Setup a Administrator Menu lze ochránit za pomoci hesla správce.

- Heslo správce si zapamatujte. Informace o tom, jak postupovat, pokud heslo zapomenete, najdete v Uživatelská příručka, v části „Řešení problémů”.
- Pokud je tiskárna připojena k síti, heslo lze zadat nebo změnit také s použitím softwaru Remote Manager.

A Network Setup és az Administrator Menu beállításait rendszergazda jelszavának használatával védheti.

- Ne felejtse el a rendszergazda jelszavát. Elfelejtett jelszó esetén szükségessé teendőkkel kapcsolatos információért olvassa el a Használati útmutató Problémamegoldás című részét.
- Ha a nyomtató hálózathoz kapcsolódik, a Remote Manager használatával megadhatja vagy módosíthatja a jelszót.



Настройки Настройка сети и Меню администратора можно защитить при помощи пароля администратора.

- Не забывайте пароль администратора. Если вы все-таки забыли пароль, см. дополнительную информацию в разделе "Решение проблем" в Руководство пользователя.
- Если принтер подключен к сети, можно также ввести пароль или изменить его при помощи Remote Manager.

Налаштування Network Setup та Administrator Menu можна захистити за допомогою пароля адміністратора.

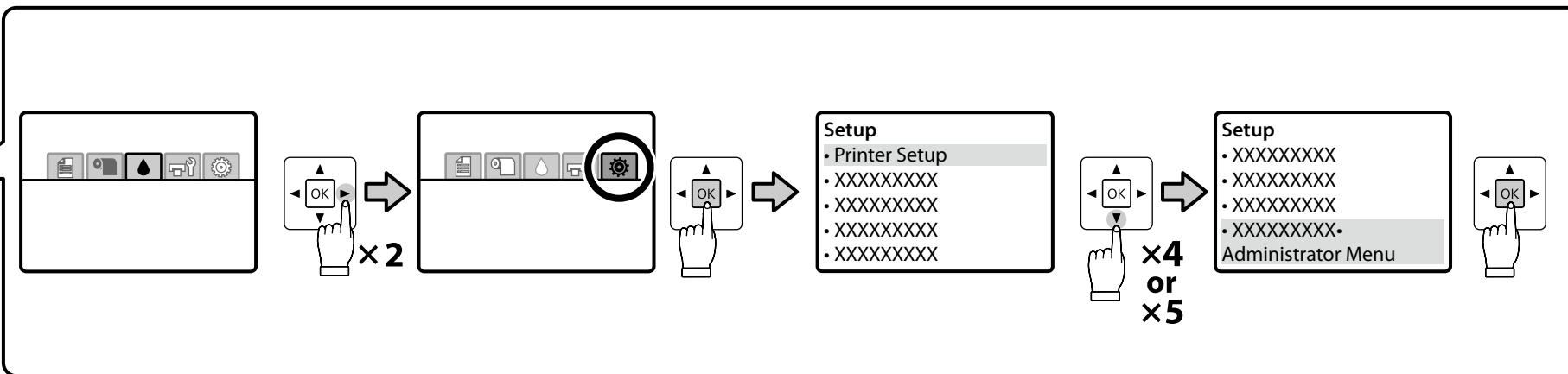
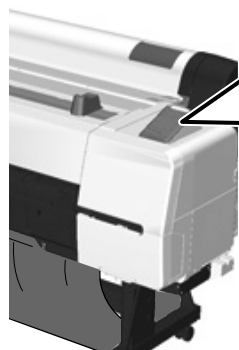
- Забудьте пароль адміністратора. Інформацію про те, що робити, якщо ви забули пароль адміністратора, див. у розділі "Вирішення проблем" у Посібник користувача.
- Якщо принтер під'єднаний до мережі, пароль можна також ввести або змінити за допомогою опції Remote Manager.

Network Setup және Administrator Menu параметрлерін әкімші құпиясөзімен қорғауға болады.

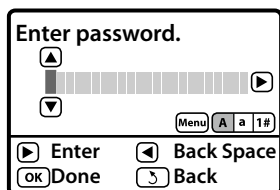
- Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Құпиясөзді ұмытып қалған жағдайда не істеуге болатыны туралы ақпарат алу үшін, Пайдаланушы нұсқаулығы "Мәселені шешуші" бөлімін қараңыз.
- Егер принтер желіге қосылған болса, құпиясөзді де Remote Manager арқылы енгізуге не өзгертуге болады.



[ 1 ]



[ 2 ]



Dostarczona drukarka nie jest zabezpieczona za pomocą hasła. Naciśnij przycisk OK, aby kontynuować. W wyświetlonym menu Administrator Menu wybierz opcję **Change Password** i podaj hasło.

Po wprowadzeniu hasła naciśnij przycisk II.⏏, aby wyjść z menu.

Pokud byla tiskárna dodána bez hesla, pokračujte stisknutím tlačítka OK. Po zobrazení nabídky Administrator Menu vyberte možnost **Change Password** a zvolte si heslo.

Po zadání hesla ukončete nabídku stisknutím tlačítka II.⏏.

Ha a nyomtatót jelszó nélkül szállítják, a folytatáshoz nyomja meg az OK gombot. Ha az Administrator Menu megjelenik, jelölje ki a **Change Password** lehetőséget, és válasszon egy másik jelszót.

A jelszó megadása után, a menübe való visszatéréshez nyomja meg a II.⏏ billentyűt.

Принтер загружается без пароля; нажмите OK для продолжения. При отображении Меню администратора выберите **Изменить пароль** и выберите пароль. После ввода пароля нажмите II.⏏ для выхода из меню.

Принтер постачається без пароля; щоб продовжити, натисніть OK. Якщо відображається опція Administrator Menu, виберіть **Change Password** та введіть пароль. Після введення пароля натисніть II.⏏, щоб вийти з меню.

Принтер құпиясөзсіз тасымалдайды; жалғастыру үшін OK түймешігін басыңыз. Administrator Menu көрсетілгенде **Change Password** параметрін таңдап, құпиясөзді таңдаңыз.

Құпиясөзді енгізгеннен кейін мәзірден шығу үшін II.⏏ түймешігін басыңыз.



Niniejsze pliki PDF są dostarczane wraz z drukarką. Włóż dostarczony dysk do napędu i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie. Jeśli komputer nie posiada napędu, wejdź na stronę <<http://epson.sn/>> i wyszukaj model drukarki. W zależności od posiadanego systemu operacyjnego przewodniki PDF można przeglądać w sposób opisany poniżej.

Windows: Kliknij dwukrotnie ikonę **Podręczniki firmy EPSON** na pulpicie.

Mac OS X: Kliknij ikonę **Podręczniki firmy EPSON** w Docku.



### Przewodnik użytkownika

### Przewodnik pracy w sieci

Následující soubory PDF jsou dodány společně s tiskárnou. Vložte do počítače dodaný softwarový disk a proveďte instalaci podle pokynů na obrazovce. Pokud počítač nemá diskovou jednotku, navštivte stránku <<http://epson.sn/>> a vyhledejte tuto tiskárnu. Způsob zobrazení příruček ve formátu PDF se liší v závislosti na operačním systému, viz níže.

Windows: Dvakrát klikněte na ikonu **Příručky společnosti EPSON** na obrazovce.

Mac OS X: Klikněte na ikonu **Příručky společnosti EPSON** v Docku.



### Uživatelská příručka

### Příručka pro síť

A nyomtatóhoz a következő PDF-ek tartoznak. Helyezze be a mellékelt szoftverlemez a számítógéphe és a telepítéshez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Ha a számítógép nem rendelkezik lemezmaghajtóval, lépjen az <<http://epson.sn/>> és keresse meg a nyomtató típusát. Ahogy az lent látható, a PDF-kézikönyvek megjelenítésének módja eltérhet az operációs rendszertől függően.

Windows esetén : Az asztalon kattintson duplán az **EPSON Kézikönyvek** ikonra.

Mac OS X esetén : Kattintson az **EPSON Kézikönyvek** ikonra a Dockban.



### Használati útmutató

### Hálózati útmutató

Следующие документы PDF поставляются с принтером. Вставьте поставленный с принтером диск с ПО в свой компьютер, а затем следуйте отображаемым на экране инструкциям для установки принтера. Для компьютеров, не оснащенных дисководом, перейдите по адресу <<http://epson.sn/>> и найдите данный принтер. Способ отображения руководств, представленных в формате PDF, отличается в зависимости от операционной системы (как показано ниже).

В Windows : Двойным щелчком выберите значок **Руководства EPSON** на рабочем столе.

В Mac OS X : В окне Dock (Закрепить) выберите значок **Руководства EPSON**.



### Руководство пользователя

### Руководство по работе в сети

З принтером надаються наступні документи у форматі PDF. Вставте диск с програмним забезпеченням із комплекту постачання комп'ютер і слідуйте інструкціям на екрані, щоб виконати встановлення. Якщо комп'ютер не має дисководу, зайдіть на сайт <<http://epson.sn/>> та знайдіть цей принтер. Спосіб відображення керівництв у форматі PDF відрізняється залежно від операційної системи, як показано нижче.

Windows: Двічі натисніть піктограму **Посібники EPSON** на робочому столі.

Mac OS X: Натисніть піктограму **Посібники EPSON** на панелі швидкого запуску.



### Посібник користувача

### Посібник по роботі в мережі

Келесі PDF файлдары принтермен бірге келеді. Берілген бағдарламалық жасақтама дискісін компьютеріңізге енгізіп, орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Дискі жетегі жоқ компьютерлер үшін, <<http://epson.sn/>> өтіп, осы принтерді іздеңіз. PDF нұсқауларын көрсету әдістері төменде көрсетілгендей операциялық жүйеге байланысты өзгешеленеді.

Windows: Жұмыс үстеліндегі **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін екі рет басыңыз.

Mac OS X: Жылдам іске қосу панеліндегі **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін басыңыз.



### Пайдаланушы нұсқаулығы

### Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау